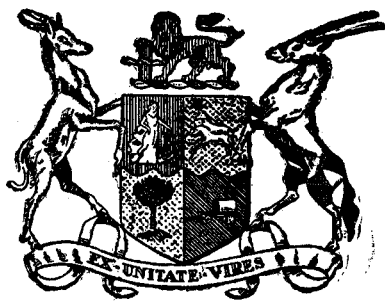




OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgee op gesag.

6 d

Saturday, 15th March, 1930.

WINDHOEK

Saterdag, 15 Maart 1930.

No. 359

CONTENTS.

	Page
Government Notices —	
No. 53. Land reserved for Railway purposes, Usakos	6362
No. 54. Brands (Native) registered during quarter ended 30.9.29	6362
No. 55. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for District Aroab	6364
No. 56. Local Regulations, Village Management Board Area, Otjiwarongo: Additions to	6364
No. 57. Special Justice of the Peace, Okahandja: Appointment of	6366
No. 58. Special Justice of the Peace, Grootfontein: Appointment of	6366
No. 59. Regulations for Courts of Native Commissioners in Civil Proceedings	6367
No. 60. Duties, Powers and Privileges of Chiefs and Headmen: Regulations re	6374
No. 61. South African Medical Council: Appointment of Member	6376
General Notices —	
No. 8. List of farms for disposal	6376
No. 9. List of farms under quarantine, etc., as at 25.2.30	6379
No. 10. Proposed alteration of General Plan of Swakopmund	6379
No. 11. List of farms under quarantine, etc., as at 10.3.30	6380
Miscellaneous Notices —	
No. 1. Land Bank: Statement of Liabilities and Assets for the year ended 31.12.29	6381
No. 2. Land Bank: Profit and Loss Account	6383
Tenders —	
No. 3. Tenders for the supply of Bonemeal	6384
No. 4. Tenders for the supply of Dam Equipment	6384
Advertisements —	
Estate Notices, etc.	6385

INHOUD.

	Bladsy
Goewermentskennisgewings —	
No. 53. Grond vir Spoorweg doeleindes gereserveer	6362
No. 54. Brandmerke (Naturelle) geregistreer gedurende kwartaal geëindig 30.9.29	6362
No. 55. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stemopnemers vir distrik Aroab	6364
No. 56. Plaaslike Regulasies: Dorpsbestuursraadsgebied, Otjiwarongo: Byvoeging tot	6364
No. 57. Spesiale Vrederegter, Okahandja: Benoeming van	6366
No. 58. Spesiale Vrederegter, Grootfontein: Benoeming van	6366
No. 59. Regulasies vir Howe van Naturelle Kommissarisse in Siviele Sake	6367
No. 60. Pligte, Bevoegdthede en Voorregte van manne: Regulasies insake	6374
No. 61. Suid-Afrikaanse Medieseraad: Benoeming van Lid	6376
Algemene Kennisgewings —	
No. 8. Lys van beskikbare plase	6376
No. 9. Lys van plase onder kwarantyn, ens., op 25.2.30	6379
No. 10. Voorgestelde verandering van Algemene Plan van Swakopmund	6379
No. 11. Lys van plase onder kwarantyn, ens., op 10.3.30	6380
Gemengde Kennisgewings —	
No. 1. Landbank: Staat van Lasten en Baten vir die jaar eindigende 31.12.29	6382
No. 2. Landbank: Wins- en Verliesrekening	6383
Tenders —	
No. 3. Tenders vir die lewering van Beenmeel	6384
No. 4. Tenders vir die lewering vir Dam benodigdhede	6384
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens.	6385

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 53.]

[4th March, 1930.

It is hereby notified for general information that in terms of Section 12 (3) of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal), as amended and applied to the Territory of South West Africa, Erf No. 53, situate in the township of Usakos, has been reserved for Railway purposes.

No. 54.]

NATIVE BRANDS REGISTERED DURING QUARTER 1.7.29—30.9.29.

The undermentioned brands, registered under the provisions of the Native Cattle Brands Proclamation No. 15 of 1923 are hereby published in terms of Section *thirteen*.

BRANDS REGISTERED./BRANDMERKE GEREISTREER.

BETHANIE.

- 139
B Zara Fischer, Bethanie.
140
B Willem Boois, Aukam.
141
B Gottfried Kaherrero, Bethanie.

GROOTFONTEIN.

- 1673
F Maria Behenga, Achalm.
1674
F Maria Chihamberero, Otavi.
1675
F Anna Thogobe, Okoputo.
1676
F Anton Thuirsib, Okoputo.
1677
F Jan Thansib, Otjenga East.
1678
F Willem Kasuto, Okamukaute.
1679
F Markus Arukunab, Okaputo.
1680
F Lukas Kammasib, Okaputo.
1681
F Agrob Thuibib, Okaputo.
1682
F Ageus Thamib, Okaputo.
1683
F Willem Kakanga, Klein Otavi.
1684
F Simon Haaipinge, Klein Otavi.
1685
F Izaac Karob, Rosalie.
1686
F Alida Thobosis, Otavifontein.
1687
F Johannes Chicongo, Otavifontein.

KARIBIB.

- 583
K Phillipus Naip, Usakos.
584
K Jan Kasib, Usakos.
585
K Willipard Narib, Amieb.
586
K Philemon Quaseb, Amieb.
587
K Ludwig Naugob, Amieb.

Goewermmentskennisgewings.

Die volgende Goewermmentskennisgewings word vir al gemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 53.]

[4 Maart 1930.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat ooreenkomstig artikel 12 (3) van die Kroongrond Beskikkings Ordonnansie 1903 (Transvaal), soos gewysig en op die gebied van Suidwes-Afrika toegepas, Erf No. 53 geleë in die stadsgebied Usakos vir spoorwegdoeleindes gereserveer is.

[4th March, 1930.
[4 Maart 1930.

NATURELLE BRANDMERKE GEREISTREER GE- DURENDE KWARTAAL 1.7.29—30.9.29.

Die onderstaande brandmerke, geregistreer onder die voorsienings van die Naturelle Brandmerke Proklamasie No. 15 van 1923, word hierby vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig Artikel *dertien*.

- 588
K Timoteus Tsusib, Amieb.
649
K Lisitte Tjanjarero, Karibib.
650
K Julia Kie, Friedrichsfelde.
651
K Thomas Rasaboeka, Okandura South.
652
K Manetta Mokorore, Okandura South.
653
K Julia Moegonda, Okandura South.
654
K Pauline Hehagosago, Otjisondu.
655
K Manuel Hangombe, Okamatundu.
656
K Zebedeus Opposomab, Okamatundu.
657
K Izak Downsap, Lievensberg.
658
K Petrus Engelbrecht, Westfalenhof.
659
K Henoch Mirama, Westfalenhof.
660
K Themoetus Koeseb, Westfalenhof.
661
K Hendrik Ositjou, Westfalenhof.
662
K Jim Annee, Lievensberg.
663
K Sarah Jaar, Ukandu.
664
K Johanna Boois, Ukandu.
665
K Izak Gasemab, Westfalenhof.
666
K Charlotte Danju, Ombujindindi.
667
K Paul Tjirieniono, Ombujindindi.
668
K Johannes Kawahane, Ombujindindi.
669
K August Kaiseb, Erora East.
670
K Jim Goibie, Fahlwater.
671
K Jan Koebaseb, Wilhelmstal Suid.
672
K August Cambaiona, Calomba.
673
K Johannes Gauwab, Albrechts.
674
K John Nomeseb, Friedrichsfelde Siding/Spoorweghalte.

675 Simon Aufigu, Kolmanskop.
 K
 676 Frantz Gertze, Nawachab.
 K
 677 Gottlob Gonoab, Etiromund.
 K
 678 David Kariseb, Etiromund.
 K
 679 Hendrik Kaumbi, Etiro.
 K
 680 Izaak Ijuwa, Nooitgedacht.
 K
 681 Efriam Garuseb, Nooitgedacht.
 K
 682 Willem Katamba, Otjomboyo West.
 K
 683 Jonas Ijuputaube, Otjomboyo West.
 K
 684 Thomas Eker, Otjakatgango.
 K
 685 Christina Kawaruka, Otjakatgango.
 K
 686 Anton Twieka, Waldhauzen.
 K
 687 Junius Karuhondo, Claustal West.
 K
 688 Johannes Wenjue, Claustal West.
 K
 689 Rebeika Ura, Wilhelmstal.
 K
 690 Shipo Shirongo, Okapaue.
 K
 691 Eschull Millange, Okapaue.
 K
 692 Salmon Abib, Otjinboyo West.
 K
 693 Paul Hihakatimuna, Okawayo.
 K
 694 Alfred Katsondere, Okawayo.
 K

KEETMANSHOOP.

565 Theophilous, Keetmanshoop.
 P
 566 Punjas Kurjange, Keetmanshoop.
 P
 567 Elias Kapite, Keetmanshoop.
 P
 568 Christofina, Keetmanshoop.
 P
 569 Jacob Kawatota, Keetmanshoop.
 P
 570 Jacob Kehahoma, Keetmanshoop.
 P
 571 August Mukuambi, Keetmanshoop.
 P
 572 Sipla Kuhanga, Keetmanshoop.
 P
 573 Josephina Morangua, Keetmanshoop.
 P
 574 Franz Huhambo, Keetmanshoop.
 P
 575 Jan Nudab, Keetmanshoop.
 P
 576 Johannes Boo, Keetmanshoop.
 P
 577 Zacharas Ushonu, Keetmanshoop.
 P
 578 Jan Abasak, Kilo 11.
 P
 579 Simon Swartbooi, Keetmanshoop.
 P
 580 Paul Plaatje No. 2, Keetmanshoop.
 P
 581 Elias Joesp, Keetmanshoop.
 P
 582 Christian Angora, Kilo 11.
 P
 583 Stephans Barman, Keetmanshoop.
 P
 584 Topejas Matski, Keetmanshoop.
 P
 585 Wellem Boy, Keetmanshoop.
 P
 586 Thomas Hanse, Keetmanshoop.
 P
 587 Lukas Barman, Keetmanshoop.
 P
 588 Linnert Rooi, Keetmanshoop.
 P
 589 Vandricka Sandro, Keetmanshoop.
 P
 591 Hans Matse, Keetmanshoop.
 P
 592 Jacobus Hombers, Keetmanshoop.
 P
 593 Daniel Joesep, Keetmanshoop.
 P
 594 Jan Zonderjaar, Keetmanshoop.
 P
 595 Jan Morris, Keetmanshoop.
 P
 596 John Ezak, Keetmanshoop.
 P
 597 Thomas Teapot, Keetmanshoop.
 P
 598 Johannes Frederick, Holoog.
 P

599 Ewald Matse, Keetmanshoop.
 P
 600 Daniel Klaase, Klein Karras.
 P

REHOBOTH.

121 Abel Vlettermous, Hoachanas.
 R
 122 Salmon Nakom, Hoachanas.
 R
 123 Simon Koper, Hoachanas.
 R
 124 Willem Makona, Ellingerode.
 R
 125 Johannes Joosi, Ellingerode.
 R
 714 Sanna Boo, Nautis.
 R
 715 Max Hogeib, Drierivier.
 R
 716 Jeremias Orum, Hatsamas.
 R
 717 Fritz Hogobib, Hatsamas.
 R
 718 Oumay Kainnuis, Hatsamas.
 R
 719 Joseph, Hatsamas.
 R
 720 Henderich Kongutsigue, Naruchas.
 R
 721 Max Goresib, Naruchas.
 R
 722 Hans Komgamab, Wortel Siding/Spoorweghalte.
 R
 723 Izak Sirirek, Wortel Siding/Spoorweghalte.
 R
 724 Hoib, Hatsamas.
 R
 725 Jacob Berand, Hatsamas.
 R
 726 Jan Blees, Hatsamas.
 R
 727 Zacharias Izak, Hatsamas.
 R
 728 Andries Boo, Tsaragaibis.
 R
 729 September Rومان, Stinkwater.
 R
 730 Jaftha Kanob, Hatsamas.
 R
 731 Jan Kariseb, Tsaragaibis.
 R
 732 Izak Kariseb, Tsaragaibis.
 R
 733 Lyton Rooi, Naruchas.
 R
 734 Jaftha Rooi, Bergland.
 R
 735 Frans Eisman, Aub.
 R
 736 Daniel Kariseb, Tsaragaibis.
 R
 737 April Eismab, Ononams.
 R
 738 Thomas Anomrimbe, Bergland.
 R
 739 Nathanael Tjipumbu, Bergland.
 R
 740 Paulus Rooi, Wortel Siding/Spoorweghalte.
 R
 741 Kanub, Tsaragaibis.
 R
 742 Christof Mankani, Wortel Siding/Spoorweghalte.
 R
 743 Tobias Platt, Tumis Siding/Spoorweghalte.
 R
 744 Jacob Kwakosip, Naris.
 R
 745 Petrus van Wyk, Kobos.
 R
 746 Johannes Boo, Kobos.
 R
 747 Izak Mahonu, Kanobib.
 R
 748 Klauf, Stinkwater.
 R
 749 Andries Urikob, Tsaragaibis.
 R
 750 Jan Vliede, Gallschau.
 R
 751 Chicongu Chanika, Heide Siding/Spoorweghalte.
 R
 752 Andries Witbeen, Heide Siding/Spoorweghalte.
 R

GOBABIS.

444 Maria Thokohara, Otjjarua.
 S
 445 Abraham Boo, Okamakura.
 S
 446 Langman Hangana, Ettrick.
 S
 447 Jan Katjikonde, Amatola.
 S
 448 Klaas Simon, Karamba.
 S

449
S Gabriel Ovambo, Vendetta.
523
S Jacob Oeroetenda, Ongana.
524
S Martiens Umtirana, Okatjirute West.

OTJIWARONGO.

764
T Paul Kamachunda, Welgevonden.
765
T Kasper Ehangaui, Osire Nord.
766
T Nauke Tjuoutjo, Osire Nord.
767
T Lukas Karikondemba, Osire Nord.
768
T Josef Kondumbo, Afgunst.
769
T Mathias Juamunika, Okatjandago.
770
T Gustav Katamuna, Okatjandago.
771
T Andreas Kukuli, Okatjandago.
772
T Christof Katamuna, Okatjandago.
773
T Erastus Kukuli, Okatjandago.
774
T Anton Heihamake, Falmouth.
775
T Manuel Katjimanieka, Osire Nord.
776
T Sara Karomate, Osire Nord.
908
T Max Komombo, Kamapu.
909
T Petrus Kuritjinko, Otjiwarongo.
910
T Willem Mabasib, Okatjumundi.
911
T Fritz Narib, Otjiwarongo.
912
T Amea Ruwari, Grosvenor.
913
T Sjilling (Zambezi), Grosvenor.
914
T Mazeka, Grosvenor.
915
T Makai, Grosvenor.

NATIVE RESERVES / NATURELLERESERVATE.

SOROMAS (Bethanie).

BC
34 Petrus Fredericks, Soromas Res.

GIBEON RES.

NC
112 Markus Goraseb, Krantzplatz.
NC
115 Jonas Tjipui, Falkenhorst.

AMINUIS RES. (Gobabis).

SC
584 Guyror Moehok, Achab.

EPUKIRO RES. (Gobabis).

SF
492 Kephass Tjombe, Epukiro Nat. Res.
SF
493 David Handura, do.

SF
494 Edward Maharero, Epukiro Nat. Res.
SF
495 Willebald Tjienda, do.
SF
496 Elias Kapiringi, do.
SF
497 Joseph Bandjeo, do.
SF
498 Elia Kao, do.
SF
499 Hezekiel Kao, do.
SF
500 Fritz Kasuto, do.
SF
501 Jacob Ngerikonganda, do.
SF
502 Franz Kaevarua, do.
SF
503 Christof Kasuto, do.
SF
504 Eliakim Kasuto, do.
SF
505 Gottlob Tjikurutjongue, do.
SF
506 Johannes Ndkondonga, do.
SF
507 Edward Karowka, do.
SF
508 Joseph Marenga, do.
SF
509 Thomas Kamahe, do.
SF
510 Theodore Kenaene, do.
SF
511 Jacob Manipe, do.
SF
512 Hans Karuka, do.
SF
513 Hugo Katupukiri, do.
SF
514 Heinrich Kanguatjiwi, do.
SF
515 Matteus Muesee, do.

WATERBERG EAST/OOS RES.

TC
457 Konjak Tjihundju, Waterberg East/Oos Res.
TC
458 Jacob Kamasave, do.
TC
459 Julius Karuuri, do.
TC
460 Matheus Kandunguendie, do.
TC
461 Marike Hipituako, do.
TC
462 Edward Keima, do.
TC
463 Saul Hiamaise, do.
TC
464 Moses Katjiheze, do.
TC
465 Konjack Kanjuakuena, do.
TC
466 August Kautira, do.
TC
467 Eliphass Mavenjono, do.
TC
468 Fritz Kombeisa, do.
TC
469 Johannes Kairikove, do.

No. 55.] [4th March, 1930.

ROADS AND OUTSPANS ORDINANCE, 1927:

APPOINTMENT OF RETURNING OFFICERS FOR THE DISTRICT OF AROAB.

The Administrator has been pleased, in terms of section *thirteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927, to appoint the undermentioned gentlemen to act as returning officers for the wards in the district of Aroab, as defined in the schedule to Proclamation No. 13 of 1927, set opposite their respective names:—

- | | |
|--|-------------|
| 1. Petrus Johannes Jacobus Boshoff . . . | Ward No. 1. |
| 2. Johannes Nicolaas Lambrechts . . . | Ward No. 2. |
| 3. Johan Christian Johannesson . . . | Ward No. 3. |
| 4. Heinrich Julius Ueckermann . . . | Ward No. 4. |

No. 56.] [4th March, 1930.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA, WARMBAD:

ADDITIONS TO REGULATIONS.

The Administrator has been pleased in terms of section *three* of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), as amended by the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1926 (Ordinance No. 8 of 1926), to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Warmbad.

No. 55.] [4 Maart 1929.

PAAIE EN UITSPANPLEKKE ORDONNANSIE 1927:

BENOEMING VAN STEMOPNEMERS VIR DISTRIK AROAB.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *dertien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927, die hieronder genoemde here te benoem as stemopnemers vir die wyke in die distrik Aroab, soos in die bylae van Proklamasie No. 13 van 1927 bepaal, en soos teenoor hulle respektiewe name aangedui is:—

- | | |
|--|------------|
| 1. Petrus Johannes Jacobus Boshoff . . . | Wyk No. 1. |
| 2. Johannes Nicolaas Lambrechts . . . | Wyk No. 2. |
| 3. Johan Christian Johannesson . . . | Wyk No. 3. |
| 4. Heinrich Julius Ueckermann . . . | Wyk No. 4. |

No. 56.] [4 Maart 1930.

DORPSBESTUURSRAADGEBIED WARMBAD:

BYVOEGING TOT REGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende regulasies, kragtens artikel *drie* van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 2 van 1925), soos gewysig deur die "Dorpsbestuursrade Wysigings Ordonnansie 1926" (Ordonnansie No. 8 van 1926) binne die dorpsbestuursraadgebied Warmbad in krag en werking te laat tree.

REGULATIONS.

41. (1) No person shall, except on payment to the Board of fees in accordance with such tariff as may be prescribed by the Board and approved by the Administrator,

- (a) bathe in the public bath house under the control of the Board,
- (b) make use of the dipping tanks the property of the Board.

(2) Every person resorting to the public bath house shall obtain from the Board on payment therefor of a charge in accordance with the prescribed tariff a ticket entitling him to admission thereto, and shall, while waiting for admission, remain outside the enclosure of the bath house.

42. No person shall, except under a licence or permit granted by the Board on payment by the applicant therefor of such fees and dues as may be prescribed by the Board and approved by the Administrator, make bricks or dig or get clay, gravel, sand or earth or get or quarry stone or cut or collect any poles, wood, bush, brushwood or grass upon the common lands within the area of the Board.

43. Save as is provided in regulation 42 hereof, no person shall cut, break, injure, uproot or destroy any tree, bush, brushwood or grass upon the common lands within the area of the Board.

44. No person shall be allowed to place or keep any large or small stock within the Board Area except under a grazing licence granted by the Board under the hand of the Clerk.

45. Within fourteen days after the taking effect of these regulations every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the Clerk for a licence so to graze stock and shall register such stock at the Office of the Board and shall give a description of the brands or marks by which his animals may be identified.

46. Every owner of livestock who applies for a grazing licence in terms of regulation 45 hereof shall be furnished by the Clerk with such licence for a period not exceeding three months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Clerk such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 47 hereof. In case of the Clerk refusing to grant a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Board. No appeal shall lie against the Board's decision on such application. Save as provided in regulation 49 hereof, no licences shall be granted to persons other than *bona fide* householders or residents of Warmbad.

47. Subject to the provisions of these regulations, an owner or an occupier of an Erf within the Board Area shall be entitled to depasture on the commonage free of charge not more than ten head of large stock and one hundred head of small stock being his *bona fide* property.

For any stock depastured on the commonage in excess of the abovementioned numbers there shall be payable to the Board in advance fees upon the following scale:—

- (a) for large stock, sixpence per head per month or portion thereof;
- (b) for small stock, five shillings per hundred head per month or portion thereof. Any number less than one hundred shall be reckoned as one hundred.

All livestock found within the Board Area in respect of which no permit or licence has been issued by the Clerk may be impounded by any duly authorised officer of the Board.

48. Whenever it appears to the Clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the Board Area warrants the keeping by him of livestock in excess of the numbers prescribed by regulation 47 hereof which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter, it shall be lawful for the Clerk upon written application by such butcher, specifying the number and kind of such livestock, to grant a permit to such butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions as the Clerk may in each case impose and on payment therefor of fees in accordance with a tariff to be framed by the Board. The granting of such permit and the conditions thereof shall be subject to the approval of the Board.

49. The provisions of regulations 44 to 47 hereof, both inclusive, shall not extend or be deemed to apply—

- (a) to any draught horses, mules or asses, or any cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Board Area who shall outspan at the appointed place or places or who shall be travelling by the appointed roads through such area; provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Board and the payment of a fee of one half-penny for each animal in respect of each day or part of a day that such animal shall remain on the commonage longer than 72 hours;

REGULASIES.

41. (1) Niemand mag sonder betaling van die fooie aan die raad, ooreenkomstig sodanige tarief, wat deur die raad voorgeskryf en deur die Administrateur goedgekeur word,

- (a) in 'n publieke badhuis, wat onder die toesig van die raad is, bad nie;
- (b) van die dipbakke, wat eiendom van die raad is, gebruik maak nie.

(2) Elke persoon, wat die publieke badhuis besoek, verkry van die raad teen betaling van 'n bedrag, ooreenkomstig die voorgeskrewe tarief, 'n kaartjie, wat hom toelaat om dit te betree. Elke persoon moet buite die omheining van die badhuis bly, terwyl hy op toelating wag.

42. Niemand mag sonder 'n lisensie of permit, wat deur die raad toegeken word, as die applikant sodanige fooie en bedrae betaal, wat deur die raad voorgeskryf en deur die Administrateur goedgekeur word, bakstene maak of klei of gruis, sand of grond uitgrawe of neem of klippe breek of of uitgrawe of enige pale, hout, bosse, kreupelhout of gras op die dorpsgronde binne die gebied van die raad afsny of bymekaar maak nie.

43. Niemand mag enige boom, bos, kreupelhout of gras op die dorpsgronde binne die gebied van die raad afsny, afbreek, beskadig, ontwortel of uitroei nie, behalwe soos bepaal in regulasie 42 hiervan.

44. Niemand word toegelaat om enige groot- of klein-vee binne die raadsgebied aan te hou nie, sonder 'n weilisensie, wat deur die raad onder die handtekening van die klerk toegeken is.

45. Elke eienaar van lewende hawe, wat begerig is om vee op die dorpsvelde te laat wei, moet, binne veertien dae na die inwerkingtreding van hierdie regulasies, by die klerk aansoek doen vir 'n lisensie om vee te laat wei en sodanige vee op die kantoor van die raad laat registreer, en 'n beskrywing van die brandmerke of tekens gee, waardeur sy diere herken kan word.

46. Elke eienaar van lewende hawe, wat aansoek doen vir 'n weilisensie ooreenkomstig die bepalings van regulasie 45 hiervan, sal deur die klerk met sodanige lisensie vir 'n tydperk van nie meer as drie maande nie, voorsien word, mits hy as 'n bekwame en geskikte persoon vir sodanige lisensie beskou word en hy sodanige weiveldfooie aan die klerk betaal het, wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 47 hiervan deur hom betaalbaar is. Ingeval die klerk weier om 'n weilisensie aan enige applikant uit te reik, mag sodanige applikant sy aansoek skriftelik herhaal. Daarna sal dit deur die raad in oorweging geneem word. Geen protes mag teen die besluit van die raad in verband met sodanige aansoek aangeteken word nie. Geen lisensies mag aan persone, wat nie *bona fide* huiseienaars of bewoners van Warmbad is nie, toegeken word nie, behalwe soos bepaal in regulasie 49 hiervan.

47. 'n Eienaar of 'n okkupant van 'n erf binne die raadsgebied is, in ooreenstemming met die bepalings van hierdie regulasies, geregtig om sonder koste nie meer as tien stuks groot vee of eenhonderd stuks kleinvee, wat sy *bona fide* eiendom is, op die dorpsvelde te laat wei nie.

Vir enige vee, wat op die dorpsvelde wei en waarvan die aantal groter is as bovermeld, moet aan die raad fooie ooreenkomstig die volgende skaal vooruitbetaal word:—

- (a) vir grootvee, ses pennies per stuk per maand of deel daarvan;
- (b) vir kleinvee, vyf sjielings per honderd stuks per maand of deel daarvan. Enige getal, wat minder as honderd is, sal as honderd gereken word.

Al die lewende hawe, wat binne in die raadsgebied aangetref word sonder 'n permit of lisensie uitgereik deur die Klerk, mag deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die raad geskut word.

48. Wanneer dit vir die klerk blyk, dat die besigheid van 'n slagter, wat sy beroep binne in die raadsgebied uitoefen, teweeg bring dat hy 'n groter aantal lewende hawe aanhou as bepaal deur regulasie 47 hiervan, en as dit in sy wettige besit is om geslag te word, is dit wettig vir die klerk om, na aanleiding van 'n skriftelike applikasie van sodanige slagter, wat die getal en soort van sodanige lewende hawe vermeld, 'n permit aan sodanige slagter uit te reik om sodanige lewende hawe op die dorpsvelde, aan te hou op sodanige voorwaardes, as die klerk in elke geval mag bepaal en na betaling van fooie ooreenkomstig 'n tarief, wat deur die raad opgestel word. Die toekenning van sodanige permit en die voorwaardes daarvan is onderhewig aan die goedkeuring van die raad.

49. Die bepalings van regulasies 44 tot 47 hiervan, albei ingesluit, word nie uitgebrei nie tot of word nie beskou om van toepassing te wees nie op:—

- (a) enige trekperde, muile of esels of enige vee, skape of bokke van reisigers of transportryers, wat deur die raadsgebied reis en op die vasgestelde plek of plekke uitspan, of wat op die bepaalde paaie deur sodanige gebied reis nie; met die verstande egter, dat geen sodanige reisiger of transportryer sy perde, muile, esels, vee, skape of bokke op die dorpsvelde vir 'n tydperk, wat langer as 72 ure is, sonder die toestemming van die raad en betaling van 'n fooi van 'n halwe pennie vir elke dier vir elke dag of deel van 'n dag, wat sodanige dier langer as 72 ure op die dorpsvelde bly, laat wei nie;

(b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale at any place within the Board Area, provided that he has notified the Clerk in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held not later than 72 hours after the arrival of such livestock or portion thereof, and that he keeps the livestock at such place as may be directed by the Clerk and complies with such conditions as may be imposed by him. Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than 72 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fee, prescribed in paragraph (a) of this regulation.

50. No person while travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans or specially appointed for that purpose by the Board.

51. The Board shall have the right at any time to collect all livestock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not so identified or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licences be required in respect thereof, in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by any duly authorized officer of the Board.

52. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Clerk the number of large or small stock which he depastures on the commonage, and their brands or marks, as the case may be, for the purpose of having such stock registered, in default whereof, or in case of his giving incorrect information as regards numbers, brands or marks, he shall be guilty of an offence.

53. No owner shall allow to remain within, or to be deposited on, the commonage the carcase of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcase to the satisfaction of the Clerk. It shall be the duty of any owner to report to the Clerk in writing the death of any animal on the commonage within twenty-four hours of the time at which such death shall come to his knowledge.

The Clerk may give such instructions as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of such carcase shall be borne by the owner of such dead animal.

Nothing contained in this regulation shall be deemed to exempt any person from complying with the provisions of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), and any orders or regulations promulgated thereunder.

54. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of these regulations the production of the licence, permit or other authority issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence, permit or authority on demand, or refusing to pay to the officer or person duly authorised to receive the same any of the charges due under these regulations shall be guilty of an offence.

55. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 57.]

[7th March, 1930.]

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, OKAHANDJA.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (1) of section *nine* of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint HERBERT LANDREY BOVEY as Special Justice of the Peace at Okahandja, in the district of Okahandja, with effect from the 17th March, 1930.

No. 58.]

[7th March 1930.]

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, GROOTFONTEIN.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (1) of section *nine* of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint HEINRICH LUDWIG FERDINAND GUSTAV ALBERS as Special Justice of the Peace at Grootfontein, in the district of Grootfontein, with effect from the 28th February, 1930.

(b) enige lewende hawe, wat enige persoon, wat vee-handelaar van beroep is, op die dorpsvelde bring of laat bring vir die doel om dit op enige plek binne die raadsgebied te verkoop, mits hy die klerk vooraf van die aankoms van sodanige lewende hawe op die dorpsvelde in kennis stel, en die verkoping nie later as 72 ure na die aankoms van sodanige lewende hawe of deel daarvan plaasvind nie, en hy die lewende hawe op sodanige plek bring, as deur die klerk bepaal word en ooreenkomstig sodanige voorwaardes, as deur hom vasgestel mag word. Enige sodanige lewende hawe mag met die toestemming van die raad en na betaling van die fooi, wat in verband daarmee in paragraaf (a) van hierdie regulasie voorgeskryf word, vir 'n tydperk van meer as 72 ure wei.

50. Niemand mag, terwyl hy op reis is, enige trekkiers op enige deel van die dorpsvelde uitspan nie, behalwe op plekke, wat as publieke uitspanplekke bepaal of spesiaal vir daardie doel deur die raad bestem is, behalwe ingeval van 'n ongeluk.

51. Die raad het die reg om te enige tyd al die lewende hawe, wat op die dorpsvelde aangetref word, bymekaar te maak vir die doel om die eienaars daarvan vas te stel. Al die lewende hawe, waarvan die eenaar nie dus vasgestel of waarvoor geen permitte of lisensies voorgelê kan word nie, as permitte of lisensies in verband daarmee vereis word ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies, kan deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die raad geskut word.

52. Nieteenstaande enig iets in hierdie regulasies vervat, is elke eenaar verplig om minstens een keer in elke drie maande of meermaal, as dit geëis word, die klerk skriftelik in kennis te stel van die aantal groot- of kleinvee, wat hy op die dorpsvelde laat wei, en van hulle brandmerke of tekens, soos die geval mag wees, om sodanige vee te laat registreer. By gebreke daarvan of ingeval hy onjuiste inligting in verband met die aantal brandmerke of tekens gee, is hy skuldig aan 'n oortreding.

53. Geen eenaar mag toelaat dat die karkas van enige dier, wat doodgegaan het, op die dorpsvelde bly of neergesit word nie, tensy dit behoorlik begrawe word of die karkas andersins na genoeë van die klerk verwyder word. Enige eenaar is verplig om die klerk skriftelik van die dood van enige dier op die dorpsvelde binne vier-en-twintig ure, nadat hy sodanige dood te wete kom, in kennis te stel.

Die klerk mag sodanige instruksies gee, wat hy geskik mag ag, en wat die omstandighede van die geval mag vereis.

Al die uitgawes, wat deur die begrawe of die verwydering van sodanige karkas veroorsaak word, word deur die eenaar van sodanige dooie dier gedra. Niks in hierdie regulasie vervat geld as vrystelling vir enige persoon van die bepalings van die "Veeziekten Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 28 van 1920) en enige bevel of regulasies, wat daaronder uitgegee word.

54. Elke behoorlik gemagtigde beampte van die raad mag van enige persoon, wat volgens sy mening in stryd met die bepalings van hierdie regulasies handel, eis dat hy die lisensie, permit of ander vergunning, wat aan hom daaronder uitgereik is, voorlê en enige persoon, wat moedswillig weier om sodanige lisensie, permit of vergunning op aanvraag voor te lê, of wat weier om aan die beampte of persoon, wat behoorlik daartoe gemagtig is, enige koste te betaal, wat volgens hierdie regulasies betaalbaar is, is skuldig aan 'n oortreding.

55. Enige persoon, wat enige van die bovermelde regulasies oortree, of wat in gebreke bly om aan enige regulasie te voldoen, waaraan hy verplig is om te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 57.]

[7 Maart 1930.]

SPESIALE VREDEREGTER: OKAHANDJA.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig onder-artikel (1) van artikel *nege* van die Spesiale Vrederegters Proklamasie 1921, vir HERBERT LANDREY BOVEY as Spesiale Vrederegter te Okahandja, in die distrik Okahandja, aan te stel, ingaande vanaf 17 Maart 1930.

No. 58.]

[7 Maart 1930.]

SPESIALE VREDEREGTER: GROOTFONTEIN.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig onder-artikel (1) van artikel *nege* van die Spesiale Vrederegters Proklamasie 1921, vir HEINRICH LUDWIG FERDINAND GUSTAV ALBERS as Spesiale Vrederegter te Grootfontein, in die distrik van Grootfontein, aan te stel, ingaande vanaf 28 Februarie 1930.

No. 59.]

[8th March, 1930.

REGULATIONS FOR COURTS OF NATIVE COMMISSIONERS IN CIVIL PROCEEDINGS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of subsection (4) of section *eight* of the Native Administration Proclamation, 1928, (Proclamation No. 15 of 1928) to make the following regulations in respect of the courts of Native Commissioners.

COURTS.

1. The proceedings shall be conducted in open court subject to such exceptions as are hereinafter provided.
2. The court may, in the interests of good order, public health, public morals, or generally in the interests of justice, direct, in its discretion, that a trial shall be held in camera, or in some other place than the court-room.
3. All oral evidence shall be given after the witness has been duly sworn or admonished to speak the truth. Provided that if a witness deemed by the court to be material to the issue is unable to attend the court, for good cause shown, the evidence of such witness may be recorded at such time and place as may seem to the court most convenient or by means of interrogatories or before a Commissioner for which purpose the provisions of section *forty-nine* and *fifty* of Act No. 32 of 1917 of the Union of South Africa or any amendments thereof as applied to South West Africa, shall apply.
4. All evidence heard by a court shall be fully recorded and the record of every case shall contain all documents admitted as evidence and any judgment or order given by the court.
5. Every summons, subpoena, writ, warrant or other process issued out of the court shall be of force throughout the area over which the court has jurisdiction, and all such process when endorsed by a Native Commissioner having jurisdiction over any other area (and every Native Commissioner is hereby required on production to him of any such process to endorse the same) shall be of force throughout the area over which that Native Commissioner has jurisdiction, and may be served or executed therein through the messenger for that area.
6. (1) The records and proceedings of the court shall be accessible to the public, under supervision of the clerk, at convenient times and upon prepayment of the fees prescribed in Table A of the Second Annexure hereto.
(2) After the expiration of a period of thirty years from the date of judgment, the Administrator may order such records and proceedings to be removed to a central place for custody.
7. A civil record-book substantially in the form prescribed in the first Annexure hereto shall be kept in the office of the clerk of the court and it shall be open to inspection by the public at convenient times without charge.

ASSESSORS.

8. A native assessor shall, before taking his seat in court as such, take an oath substantially in the form prescribed in the Third Annexure hereto.
9. The fees and travelling allowances of native assessors shall be paid by the Administration in accordance with the scale prescribed in Table C of the Second Annexure hereto.

CLERKS OF THE COURT.

10. Each native commissioner shall assign the duties of clerk of the court to a member of his staff, who shall exercise the functions, assigned to him in terms of these regulations.
 11. The clerk of the court shall:
 - (a) sign all process of court;
 - (b) write out and prepare, upon the request of any party any process of court or notice of appeal, upon prepayment of the fees prescribed in Table A of the Second Annexure hereto, which shall be paid by means of revenue stamps affixed to such process;
 - (c) upon payment of the fees prescribed in Table A of the Second Annexure hereto, furnish copies of records to any person entitled thereto or such copies may be made free of charge by such person under the supervision of the clerk.
- A refusal by the clerk of the court to do any act which he is empowered by these regulations to do shall be subject to review by the court.
12. All acts required to be done by the clerk of the court may be done by the native commissioner.
 13. The clerk shall keep:
 - (a) a cash-book and promptly record therein particulars of payment into and out of court,
 - (b) a book wherein shall be recorded all payments by means of stamps.

No. 59.]

[8 Maart 1930.

REGULASIES VIR NATURELLEKOMMISSARIS-HOWE IN SIVIELE SAKE.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig onderartikkel (4) van artikel *agt* van die Naturelleadministrasie-Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928) die volgende regulasies betreffende die howe van naturellekommissarisse uit te vaardig.

HOWE.

1. Die verrigtings van die hof geskied ter openbare teregsitting, met sodanige uitsondering, as hierna vermeld word.
2. Die hof mag, in die belang van goeie orde, publieke gesondheid, publieke sedes of algemeen in die belange van justisie na sy goedvinde bepaal, dat 'n verhoor met geslote deure gehou moet word of op enige ander plek as die regshof.
3. Al die mondelinge getuienis moet gegee word nadat die getuie behoorlik ingesweer en vermaan is om die waarheid te spreek. Met die verstande dat, as 'n getuie, wat die hof as belangrik vir die saak beskou, vir 'n gegronde rede nie in staat is om die hofsitting by te woon nie, die getuienis van sodanige getuie op sodanige tyd en plek opgeteken mag word, as vir die hof die geskikste plek skyn of deur middel van ondervragings of voor 'n kommissaris, Vir dié doel sal die bepalings van artikel *nege-en-veertig* en *vyftig* van Wet No. 32 van 1917, van die Unie van Suid-Afrika of enige wysigings daarvan, soos toegepas op Suidwes-Afrika, van toepassing wees.
4. Al die getuienis, wat deur 'n hof gehoor word, moet volledig opgeteken word en die verslag van elke saak moet al die dokumente bevat, wat as bewysstukke voorgelê is asook enige oordeel, wat deur die hof gevel, of bevel, wat dit verleen het.
5. Elke dagvaring, subpoena, bevelskrif, lasbrief of ander prosesstuk, wat deur die hof uitgevaardig word, is dwarsdeur die hele gebied, waaroor die hof jurisdiksie besit, van krag en elke sodanige prosesstuk is, as dit deur 'n naturellekommissaris geëndosseer word, wat jurisdiksie oor enige ander gebied het (en elke naturellekommissaris word hierby versoek om enige sodanige prosesstuk wat aan hom voorgelê word, te endosseer), dwarsdeur die gebied, waaroor daardie naturellekommissaris jurisdiksie het, van krag en kan deur die balju vir daardie gebied daarin gedien en tenuitvoergelê word.
6. (1) Die aktes en notule van die hof is op gepaste tye en teen vooruitbetaling van die fooie, wat in Tabel A van die tweede bylae hiervan voorgeskryf word, onder toesig van die griffier toeganklik vir die publiek.
(2) Na verloop van 'n tydperk van dertig jare vanaf die datum waarop die oordeel gevel is kan die Administrateur gelas dat sodanige aktes en notule vir bewaring na 'n sentrale plek vervoer word.
7. 'n Siviele-sake-boek, wat wesenlik met die vorm ooreenkom, wat in die eerste bylae hiervan voorgeskryf is, moet in die kantoor van die griffier van die hof gehou word en kosteloos op gepaste tye vir inspeksie deur die publiek oop lê.

ASSESSORE.

8. 'n Naturelleassessor moet, voordat hy sy setel in die hof as sodanige inneem, 'n eed aflê, wat wesenlik in die vorm is, wat in die Derde Bylae hiervan voorgeskryf word.
9. Die fooie en reistoelae van naturelleassessore word deur die Administrasie betaal, ooreenkomstig die skaal, wat in tabel C van die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf word.

GRIFFIERS VAN DIE HOF.

10. Elke naturellekommissaris moet die pligte van die griffier van die hof aan 'n lid van sy personeel oordra, wat die funksies, wat aan hom oorgedra is, ooreenkomstig hierdie regulasies moet uitoefen.
 11. Die griffier van die hof moet:—
 - (a) al die prosesstukke van die hof onderteken;
 - (b) op versoek van enige party enige prosesstuk of kennisgewing van appèl uitskryf en opstel, na vooruitbetaling van die fooie, wat in tabel A van die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf word en wat deur middel van inkomsteseëls betaal word, wat op sodanige prosesstuk geplak moet word;
 - (c) na betaling van die fooie, wat in tabel A van die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf is, afskrifte van aktes aan enige persoon lewer, wat daartoe geregtig is, of sodanige afskrifte kan kosteloos deur sodanige persoon onder toesig van die griffier gemaak word;
- 'n Weiering van die griffier van die hof om enige verrigting te doen, wat hy deur hierdie regulasies gemagtig is om te doen, is onderhewig aan 'n hersiening van die hof.
12. Al die verrigtings wat van die griffier van die hof vereis word, kan deur die naturellekommissaris gedoen word.
 13. Die griffier moet:—
 - (a) 'n kasboek aanhou en daarin stip die besonderhede van betalings aan en van die hof opteken;
 - (b) 'n boek aanhou, waarin al die betalings, deur middel van posseëls, opgeteken is.

MESSENGERS OF COURT.

14. The Administrator may appoint for every court of native commissioner a messenger of the court upon such terms and conditions as he may determine.

15. The messenger may, with the prior approval of the native commissioner, appoint deputy-messengers, for whose actions as such he shall be responsible.

16. It shall be competent for the native commissioner to appoint an acting messenger for a specified period or occasion.

17. whenever process of the court in a civil case is to be served and executed and no messenger or deputy-messenger has been appointed at the place where the court is held, a member of any police force shall, subject to the rules, be as qualified to serve and execute all such process and all other documents in such a case as if he had been duly appointed deputy-messenger. The fee payable in respect of or in connection with any such service to a messenger shall in any such case be chargeable, but shall be paid into the Territory Revenue Fund.

18. The messenger shall receive and lodge in the gaol all persons arrested by an order, writ or judgment of the court, or committed to his custody by the court.

19. All process delivered to the messenger shall be served and executed by him forthwith and thereafter he shall record his return on such process, and such return shall be *prima facie* evidence of the matters therein stated.

20. In any case in which the messenger is unable to pay over any moneys to the persons entitled thereto, he shall deposit the same with the clerk of the court within seven days from the receipt thereof.

21. The messenger shall maintain the following records substantially in the form prescribed in the First Annexure hereto:—

- (a) register of all process served;
- (b) register of all process executed.

22. It shall be competent for any native commissioner to suspend a messenger from his office for good cause, such suspension shall be reported forthwith to the Administrator who shall direct the further action to be taken.

23. No messenger may during the tenure of his office either practise as an attorney or be in the employ of an attorney; nor shall he carry on the business of a labour agent or runner of a labour agent.

APPEARANCE.

24. A party to a suit or application may appear in person to conduct his case or may be represented by his guardian or a duly authorised relative.

25. (1) An action shall be commenced by the issue of a summons substantially in the form prescribed in the First Annexure hereto, signed by the clerk of the court, setting forth in concise terms the nature of the claim and specifying the date upon which the defendant and his witnesses shall appear before the court to have the matter determined.

(2) Such summons may be served by the plaintiff himself, by delivery, in the presence of a witness, to the defendant personally, without cost for the service thereof, or, if the plaintiff so requests, it shall be served in the ordinary course by the messenger upon payment to the clerk of the court of the fees prescribed in Table B of the Second Annexure hereto.

(3) The date on which the defendant shall be required to appear shall be not less than seven days after the service of the summons if the distance from the court-house is not more than fifteen miles and not less than ten days if beyond that distance.

26. On the day fixed for the appearance of the parties, they shall be called upon and:

- (a) if they both appear, the court shall, before hearing evidence, explain the summons to the defendant and call upon him to answer the claim therein and to prefer any counterclaim he may have, which the plaintiff shall be called upon to admit or deny. Whereupon the court shall proceed with the hearing of the cause summarily and without further pleadings;
- (b) if the claimant or applicant or his representative appears and the defendant or respondent is in default, the court, if it is satisfied from evidence on oath that the summons was duly served on the defendant or respondent personally, may enter judgment or make an order in favour of the claimant consistent with such evidence as may be adduced, together with an order for costs; or the court may adjourn the hearing as it may deem fit; or
- (c) if the defendant or respondent or his representative should appear and the claimant or applicant be in default, the court may postpone the hearing or may dismiss the summons and may award to the defendant or respondent costs in accordance with tariff rates set forth in the Second Annexure hereto.

BALJU.

14. Die Administrateur mag vir elke hof van 'n natuurlike-kommissaris 'n balju onder sodanige bepalings en voorwaardes aanstel, as hy mag bepaal.

15. Die bode mag met die voorafgaande goedkeuring van die natuurlikekommissaris adjunk-baljus aanstel. Hy is vir hulle verrigtings verantwoordelik.

16. Die natuurlikekommissaris is bevoeg om 'n waarnemende balju vir 'n bepaalde tydperk of geleentheid aan te stel.

17. Wanneer 'n prosesstuk van die hof in 'n siviele saak gedien of ten uitvoer gelê moet word en as geen balju of adjunk-balju op die plek, waar die hofsitting plaasvind, aangestel is nie, is 'n lid van enige poliesiemag onder die reëls bevoeg om al sodanige prosesstukke en al die ander dokumente in sodanige geval te dien en ten uitvoer te lê, asof hy die adjunk-balju was, wat behoorlik aangestel is. Die fooie, wat vir of in verband met enige sodanige diens aan 'n balju betaalbaar is, sal in enige sodanige geval betaalbaar wees, maar dit moet aan die inkomste-fonds van die gebied betaal word.

18. Die balju moet al die persone, wat op grond van 'n bevelskrif of vonnis van die hof gearresteer of deur die hof in sy bewaring geplaas is, ontvang en in die tronk sit.

19. Al die prosesstukke, wat aan die balju oorhandig word, moet dadelik deur hom gedien en tenuitvoergelê word, en daarna moet hy sy verslag van sodanige prosesstuk gee en sodanige verslag moet *prima facie* getuienis van die aangeleenthede wees, wat daarin vermeld word.

20. In enige geval waarin die balju nie in staat is nie om enige geld aan persone uit te betaal, wat daarop geregtig is, moet hy dit by die griffier van die hof binne sewe dae na die ontvangs daarvan deponeer.

21. Die balju moet die volgende dokumente aanhou, wat wesenlik in die vorm is, wat in die eerste bylae hiervan voorgeskryf is:—

- (a) register van al die prosesstukke, wat gedien is;
- (b) register van al die prosesstukke, wat tenuitvoergelê is.

22. Enige natuurlikekommissaris is bevoeg om 'n balju vir 'n gegronde rede te skors. Sodanige skorsing moet dadelik aan die Administrateur vermeld word, wat die verder stappe bepaal, wat geneem moet word.

23. Geen balju mag gedurende sy dienstyd of as prokureur praktiseer of in diens van 'n prokureur wees nie. Hy mag ook nie die beroep van 'n arbeidsagent of boodskapper van 'n arbeidsagent uitoefen nie.

VERSKYNING.

24. 'n Party van 'n regsding of applikasie kan persoonlik verskyn om sy saak te lei of kan deur sy voogd of behoorlik gemagtigde familielid verteenwoordig word.

25. (1) 'n Hofsaak word begin deur die uitvaardiging van 'n dagvaring, wat wesenlik in die vorm is, wat in die Eerste Bylae hiervan voorgeskryf word, deur die bode van die hof onderteken is, die aard van die eis in beknopte vorm uiteensit en die datum vermeld, waarop die verweerder en sy getuies voor die hof moet verskyn om die saak te laat beslis.

(2) Sodanige dagvaring kan deur die eiser self gedien word, deur aflewering, in die teenwoordigheid van 'n getuie aan die verweerder in persoon sonder koste vir die diening daarvan of, as die eiser dit eis, word dit in die gewone orde deur 'n balju gedien teen betaling van die fooie aan die balju van die hof, wat in tabel B van die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf word.

(3) Die datum waarop die verweerder versoek word om te verskyn mag nie minder as sewe dae na die diening van die dagvaring wees nie, as die afstand van die magistraatskantoor nie meer as vyftien myle is nie, en nie minder as tien dae nie, as die afstand groter is.

26. Op die dag, wat vir die verskyning van die partye bepaal is, word hulle opgeroep en—

- (a) as hulle albei verskyn, moet die hof, voordat dit die getuienis hoor, die dagvaring aan die verweerder duidelik maak en hom versoek om die eis daarin te beantwoord en om enige teeneis, wat hy mag hê, in te stel. Die eiser moet versoek word om dit te erken of te ontken. Daarna moet die hof voortgaan om die saak summier en sonder verder pleidooie te verneem;
- (b) As die reklamant of applikant of sy verteenwoordiger verskyn en die verweerder of respondent in gebreke bly, mag die hof, as hy op grond van 'n beëdigde getuienis oortuig is, dat die dagvaring behoorlik aan die verweerder of respondent in persoon gedien is, uitspraak doen of 'n bevel verleen ten gunste van die reklamant, verenigbaar met die getuienis, wat afgelê mag word, asook 'n bevel vir koste; of die hof kan die verhoor verdaag soos dit mag goedvind; of
- (c) As die verweerder of respondent of sy verteenwoordiger verskyn en die eiser of applikant in gebreke bly, kan die hof die verhoor verdaag of die dagvaring kansleer en aan die verweerder of respondent koste toeken ooreenkomstig die tariefkoste, wat in die Tweede Bylae hiervan vermeld word.

27. The court may at any stage of the proceedings postpone the hearing or amend any claim, application, or counterclaim or reply which is vague, embarrassing or inconsistent with the evidence adduced or for other reason appearing to the court to be sufficient, provided that the interests of justice are not prejudiced thereby.

28. The court may in any action:

- (a) give judgment for the plaintiff; or
- (b) give judgment for the defendant; or
- (c) give absolution from the instance if it appears to the court that the evidence does not justify the court in giving judgment for either party, and
- (d) make such order as to costs as may be just.

29. Any plaintiff or applicant whether in convention or reconvention may at any stage of the proceedings withdraw his claim or application, but the party so withdrawing shall be ordered to pay such costs as the court may direct, provided, however, that such withdrawal shall not be a defence to any subsequent action when the costs of the preceding action have been paid.

30. (1) The court may in the absence of the party against whom it was granted rescind or vary any judgment granted by it.

(2) The court may rescind or vary any judgment granted by it which was void *ab origine* or was obtained by fraud or by mistake common to the parties.

(3) The court may correct patent errors in any judgment in respect of which no appeal is pending.

(4) The court may rescind or vary any judgment in respect of which no appeal lies.

(5) Any judgment of the court may, on the application of any person affected thereby who was not a party to the action or matter, made within seven days after he has obtained knowledge of such judgment, be rescinded or varied by the court.

31. No appeal shall lie from the decision of a court in civil proceedings if, before the hearing thereof is commenced, the parties notify such court that an agreement has been come to between them that the decision of the said court shall be final. Such agreement shall be noted by the court and shall in all respects be binding upon the parties.

WITNESSES.

32. Should any witnesses refuse or neglect to appear when required by any party, the court shall at the request of the party concerned and upon prepayment by him of the necessary witness allowance, order the issue of a subpoena substantially in the form prescribed in the first Annexure hereto, calling upon such witness to appear before the court at a fixed time and date and such subpoena shall be served by the messenger who shall, at the time of such service, tender witness allowances in accordance with the tariff obtaining in magistrates' courts.

33. (a) If any person, being duly subpoenaed to give evidence or to produce any books, papers or things in his possession or under his control, which the party requiring his attendance desires to show in evidence, fails, without lawful excuse, to attend or, unless duly excused, fails to remain in attendance throughout the trial, the court may, upon being satisfied upon oath or by the return of the messenger that such person has been duly subpoenaed, and that his reasonable expenses have been paid or offered to him, impose upon the said person, a fine, not exceeding twenty-five pounds, for his default, and in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month, whether or not such person is otherwise subject to the jurisdiction of the court.

(b) If any person so subpoenaed shall fail to appear or, unless duly excused, to remain in attendance throughout the trial, the court may also, upon being satisfied as aforesaid and in case no lawful excuse for such failure shall seem to the court to exist, issue a warrant for his apprehension in order that he may be brought up to give his evidence and to be otherwise dealt with according to law, whether or not such person is otherwise subject to the jurisdiction of the court.

(c) The court may, on cause shown, remit the whole or any part of any fine or imprisonment which it may have imposed under this regulation.

(d) The court may order the costs of any postponement or adjournment occasioned by the default of a witness or any portion of such costs to be paid out of any fine imposed upon such witness.

34. (1) Whenever any person appearing either in obedience to a summons or subpoena as hereinbefore provided or by virtue of a warrant, or being present and being verbally required by the court to give evidence, refuses to be sworn or, having been sworn, refuses to answer such questions as are put to him, or refuses or fails to produce any document or thing which he is required to produce, without offering any just or lawful excuse for such refusal or failure, the court may adjourn proceedings for any period not exceeding eight days and may, in the meantime, by warrant commit the person so refusing or failing, to a gaol,

27. Die hof kan in elke stand van die verrigtings die verhoor verdaag of enige eis, applikasie of teeneis of antwoord, wat vaag, verwarrend of onbestaanbaar is met die getuienis, wat afgelê is, of vir 'n ander rede, wat vir die hof voldoende blyk, wysig, mits die belange van justisie nie daardeur benadeel word nie.

28. Die hof mag in enige saak—

- (a) vir die eiser uitspraak doen, of
- (b) vir die verweerder uitspraak doen; of
- (c) absolusie van die instansie verleen, as dit vir die hof blyk, dat die getuienis die hof nie daartoe geregtig om uitspraak vir die een of ander party te doen nie, en
- (d) sodanige bevel aangaande die koste verleen as billik mag wees.

29. Enige eiser of applikant, hetsy in konversie of rekonversie, mag in elke stand van die verrigtings sy eis of applikasie terugtrek. Die party egter, wat dus terugtrek sal gelas word om sodanige koste, as die hof mag bepaal, te betaal, met die verstande egter dat sodanige terugtrekking nie 'n verdediging vir enige volgende saak is nie, as die koste van die vorige saak betaal is.

30. (1) Die hof kan enige uitspraak deur hom teen 'n party gedoen teniet doen of wysig as die party afwesig is.

(2) Die hof kan enige uitspraak, deur hom gedoen en wat *ab origine* nietig of deur bedrog of fout van die partye verkry was teniet doen of wysig:—

(3) Die hof kan klaarblyklake foute in enige oordeel, in verband waarmee geen appèl hangende is nie, verbeter.

(4) Die hof kan enige uitspraak, in verband waarmee geen appèl aangeteken is nie, teniet doen of wysig.

(5) Enige uitspraak van die hof kan, op versoek van enige persoon, wat daardeur geraak word en nie 'n party van die saak of aangeleentheid was nie, deur die hof teniet gedoen of gewysig word, as dit binne sewe dae nadat hy sodanige uitspraak te wete gekom het, gedoen word.

31. Geen appèl mag teen die uitspraak van 'n hof in siviele hofsake aangeteken word nie, as die partye, voordat die verhoor daarvan begin het, sodanige hof meedeel, dat 'n ooreenkoms tussen hulle gesluit is dat die uitspraak van voormelde hof beslissend sal wees. Sodanige ooreenkoms moet deur die hof opgeteken word en is in al opsigte verpligtend vir die partye.

GETUIES.

32. Indien enige getuies weier of versuim om te verskyn as dit deur enige party verlang word, moet die hof op versoek van die betrokke party en na vooruitbetaling van die nodige getuie-toelae deur hom, gelas om 'n subpoena uit te vaardig, wat wesenlik in die vorm is, wat in die Eerste Bylae hiervan voorgeskryf word en 'n beroep op sodanige getuie doen om op 'n vasgestelde tyd en datum voor die hof te verskyn. Sodanige subpoena word deur die bode gedien wat tydens sodanige diening getuie-toelae aanbied ooreenkomstig die tarief, wat in magistratshouse in gebruik is.

33. (a) Wanneer iemand, wat behoorlik gedagvaar is om getuienis af te lê of om enige boeke, papiere of dinge onder sy berusting of beskikking voor te lê, wat die party, wat sy aanwesigheid verlang, as bewysstuk wens te toon, sonder wettige rede versuim om te verskyn of, sonder behoorlik verskoon te wees, nie gedurende die hele tereg-sitting aanwesig bly nie, kan die hof, as hy op grond van 'n eed of die verslag van die balju oortuig is, dat die betrokke persoon behoorlik gedagvaar is en dat sy redelike uitgawe aan hom betaal of aangebied is, hom weens sy versuim beboet met 'n som van hoogstens vyf-en-twintig pond, en by wanbetaling tronkstraf opleë vir 'n tydperk van hoogstens een maand, onverskillig of sodanige persoon origins onderworpe is aan die jurisdiksie van die hof al dan nie.

(b) Wanneer iemand, wat aldus gedagvaar is, versuim om te verskyn of om, sonder behoorlik verskoon te wees, gedurende die hele tereg-sitting aanwesig te bly, kan die hof ook, na bewys as voormeld en mits daar geen wettige rede vir sodanige versuim skyn te wees nie, 'n lasbrief vir sy gevangeming uitreik, ten einde getuienis af te lê en om andersins volgens wet behandel te word, hetsy sodanige persoon origins onderworpe is aan die jurisdiksie van die hof al dan nie.

(c) Die hof kan, wanneer gegronde redes aangevoer word, 'n boete of tronkstraf onder hierdie reël opgelê geheel of ten dele kwytstel.

(d) Die hof kan gelas dat die koste van enige uitstelling of verdaging, wat deur die versuim van 'n getuie veroorsaak word, of enige gedeelte van sodanige koste uit enige boete, op sodanige getuie opgelê, betaal word.

34. (1) Wanneer enige persoon, wat of in gehoorsaamheid aan 'n dagvaring of subpoena, soos hierintevore bepaal, of kragtens 'n lasbrief verskyn of wat teenwoordig is en mondelings deur die hof gelas word om getuienis af te lê, weier om 'n eed af te lê, of wat, nadat hy 'n eed afgelê het, weier om sodanige vrae te beantwoord, as aan hom gestel word, of wat weier of in gebreke bly om enige dokument of ding voor te lê, wat hy versoek word om voor te lê, sonder om enige behoorlike of wettige ekskuus vir sodanige weiering of versuim te maak, kan die hof die verrigtings vir enige tydperk van hoogstens agt dae verdaag, en die persoon, wat aldus weier of in gebreke bly, intussen deur lasbrief in die tronk laat sit, tensy hy voor die tyd inwillig om te doen, wat van hom verlang word. As

unless he sooner consents to do what is required of him. If such person upon being brought up at the adjourned hearing again refuses to do what is required of him, the court if it sees fit, may again adjourn the proceedings and commit him for a like period and so on again until such person consents to do what is required of him.

(2) Notwithstanding the committal of any person under sub-regulation (1), the court may conclude or otherwise dispose of any case or matter wherein such person was required as a witness, but such court shall thereupon order the release of such person.

EXECUTION.

35. At any time after judgment has been given the judgment creditor may demand from the judgment debtor satisfaction of the judgment and if the judgment debtor shall fail to comply forthwith with the demand, the judgment creditor may apply to the clerk of the court for the issue of process in execution. Thereupon the clerk of the Court shall issue such process and the provisions of Chapter VIII of the Magistrates' Courts Act, 1917 of the Union of South Africa (Act No. 32 of 1917), as modified and applied to South West Africa, and the relative orders, together with the prescribed forms (with the exception of section *fifty-eight* and the orders relating thereto, and subject to the substitution of the word "ten" for the word "three" in sub-section (1) of section *fifty-two* and the substitution of the word "three months" for the words "one month" in paragraph (c) of section *fifty-six*) shall apply *mutatis mutandis* in connection with such process.

36. If any property taken in execution is claimed by any person other than the execution debtor, such claimant shall lodge with the messenger of the court a statement of the grounds upon which it is claimed that such property is not executable in the suit in question. Thereupon the messenger shall forthwith inform the execution creditor of such claim, and transmit to him such statement or a copy thereof. If the execution creditor does not within seven days of the receipt of such information and statement admit such claim, such claimant may within ten days of the last day allowed for such admission take out an interpleader summons substantially in the form prescribed in the First Annexure hereto, from the court having jurisdiction over the area in which the property has been attached, calling upon such creditor to show cause why such property shall not be declared to be unexecutable for the said judgment.

37. Upon the issue of such interpleader summons any action which may have been brought in any court of Native Commissioner in respect of such property shall be stayed and the court in which such action has been brought or judicial officer thereof may, on proof of the issue of such summons, order the party bringing such action to pay the costs of all the proceedings in such action after the issue of the aforesaid summons, and such action shall abide the result of the proceedings taken upon such summons.

38. Upon the day appointed for the hearing of the claim set forth in such interpleader summons, the court shall summarily adjudicate thereon and may make all such orders as to additional expenses of execution occasioned by the claim as may be just.

39. Any person who:

- (1) obstructs a messenger in the execution of his duty or in any way, whether by escape or otherwise, prevents him from carrying out his duty;
- (2) being aware that goods are under arrest, interdict or attachment by the court, makes away with or disposes of those goods in any manner not authorised by law or knowingly permits those goods, if in his possession or under his control, to be made away with or disposed of in any such manner;
- (3) being a judgment debtor and being required by a messenger to point out property to satisfy any warrant issued in execution of judgment against such person, either;
 - (a) falsely declares to that messenger that he possesses no property or not sufficient property to satisfy the warrant; or
 - (b) although owning such property neglects or refuses to point out the same; or
- (4) being a judgment debtor refuses or neglects to comply with any requirements of a messenger in regard to the delivery of documents in his possession or under his control relating to the title of the immovable property under execution,

shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months or to such imprisonment without the option of a fine.

CIVIL IMPRISONMENT.

40. At any time after seven days from the date of a judgment which has not been satisfied, the judgment creditor may take out a summons either in the court wherein the original judgment was given or in the court having jurisdiction over the area in which the judgment debtor resides to appear to show cause why a decree of civil imprisonment should not be made against him.

sodanige persoon weer weier om te doen, wat van hom geëis word, wanneer hy op die uitgestelde teregsitting voor-gebring word, kan die hof, as hy dit doelmatig ag, die verrigtings weer verdaag en hom vir 'n ewe lang tydperk in die tronk laat sit en so voorts, totdat sodanige persoon inwillig om te doen, wat van hom verlang word.

(2) Nieteenstaande die gevangensetting van enige persoon kragtens onderregulasie (1), kan die hof enige saak of geding, waarin sodanige persoon as getuie benodig was, sluit of andersins afhandel. Sodanige hof moet egter daarop die loslating van sodanige persoon gelas.

TENUITVOERLEGGING.

35. Die vonnis-krediteur mag te enige tyd, nadat die uitspraak gedoen is, van die vonnis-skuldenaar eis, dat hy aan die uitspraak voldoen en as die vonnis-skuldenaar versuim om aan die eis te voldoen, mag die vonnis-krediteur die griffier van die hof versoek om 'n prosesstuk tot eksekusie uit te vaardig. Daarop moet die griffier sodanige prosesstuk uitvaardig, en in verband met sodanige prosesstuk is die bepalings van hoofstuk VIII van "De Magistraats-hoven Wet 1917" van die Unie van Suidafrika (Wet No. 32 van 1917), soos gewysig en toegepas op Suidwes-Afrika te saam met die voorgeskrewe formulier (met die uitsondering van artikel *agt-en-vyftig* en die bevel wat daarmee in verband staan, en onderhewig aan die substituering van die woord "tien" vir die woord "drie" in onderartikel (1) van artikel *twee-en-vyftig* en die substituering van die woorde "drie maande" vir die woorde "een maand" in paragraaf (c) van artikel *ses-en-vyftig*) *mutatis mutandis* van toepassing.

36. As op enige eiendom, waarop beslag gelê is, deur enige persoon behalwe die eksekusie-skuldenaar aanspraak gemaak word, moet sodanige reklamant by die balju van die hof 'n memorie van die gronde indien, waarop beweerd word dat sodanige eiendom in die betrokke geding nie vatbaar vir eksekusie is nie. Daarop moet die balju die eksekusie-krediteur dadelik van sodanige eis in kennis stel en hom sodanige memorie of 'n afskrif daarvan stuur. As die eksekusie-krediteur sodanige eis nie binne sewe dae na die ontvangs van sodanige informasie en memorie erken nie, kan sodanige eiser binne tien dae na die laaste dag, wat vir sodanige erkenning toegestaan word, 'n tussenpleit-dagvaring van die hof uitneem, wat jurisdiksie oor die gebied het waarin die eiendom in beslag geneem is. Die dagvaring moet wesenlik in die vorm wees, wat in die Eerste Bylae hiervan voorgeskryf word en 'n beroep op sodanige krediteur doen om bewys te lewer waarom sodanige eiendom nie verklaar kan word nie om nie vir die voormelde eksekusie vatbaar te wees nie.

37. Na die uitvaardiging van sodanige tussenpleit-dagvaring moet enige geding, wat met betrekking tot sodanige eiendom voor enige hof van 'n natuurellekommissaris gebring is, opgeskort word en die hof, waarvoor sodanige saak gebring is, of die regterlike amptenaar daarvan kan, as bewys van die uitvaardiging van sodanige dagvaring gelewer word, die party, wat sodanige saak voorbring, gelas om die koste van al die verrigtings in sodanige saak, na die uitvaardiging van voormelde dagvaring te betaal en sodanige saak moet die uitslag van die verrigtings afwag, wat op sodanige dagvaring gedoen word.

38. Op die dag, wat vir die behandeling van die eis bepaal is, wat in sodanige tussenpleit-dagvaring uiteengesit word, moet die hof korteliks in verband daarmee uitspraak gee en kan dit al sodanige bevel in verband met die bykomende uitgawes van die eksekusie, wat deur die eis veroorsaak is, verleen as billik mag wees.

39. Enige persoon, wat—

- (1) 'n balju in die uitvoering van sy pleg belemmer of op enige wyse, deur ontsnapping of andersins, in die verrigting van sy diens hinder;
- (2) weet dat goedere deur die hof onder arrest, interdik of beslaglegging geplaas is, daardie goedere weggemaak of van die hand sit op 'n wettelik ongeoorloofde wyse of desbewus toelaat dat die goedere, as dit in sy besit of onder sy toesig is, aldus weggemaak of op enige sodanige wyse van die hand gesit word;
- (3) as hy 'n vonnis-skuldenaar is en deur 'n balju versoek word om goedere aan te wys ter voldoening aan enige lasbrief, uitgereik vir vonnisvoltrekking op sodanige persoon, hetsy—
 - (a) valslik aan die balju verklaar dat hy geen goedere of geen voldoende goedere besit nie om aan die lasbrief te voldoen;
 - (b) nieteenstaande hy sodanige goedere besit, nalaat of weier om dit aan te wys; of
- (4) as hy 'n vonnis-skuldenaar is, weier of nalaat om te voldoen aan enige verlangste van die balju ten opsigte van die aflewering van dokumente in sy besit of beheer betreffende die titel van die vasgoed onder eksekusie,

is skuldig aan 'n oortreding en na skuldigbevinding bloot-aan 'n boete van hoogstens vyftig pond of by wanbetaling aan tronkstraf van hoogstens drie maande of aan sodanige tronkstraf sonder die opsie van 'n boete.

GYSELING.

40. Die vonnis-krediteur mag te enige tyd na sewe dae vanaf die datum van 'n uitspraak waaraan nie voldoen is nie, 'n dagvaring uitneem, hetsy in die hof waar die oorspronklike uitspraak gedoen is of in die hof, wat oor die gebied jurisdiksie het, waarin die vonnis-skuldenaar woonagtig is, om te verskyn en bewys te lewer waarom geen bevel tot gyseling teen hom verleen moet word nie.

41. The court may, upon the return of the summons and whether the judgment debtor appears or not, make a decree of civil imprisonment against such debtor for a period not exceeding three months and upon such conditions as to the court may deem fit and issue a warrant for his arrest and detention in any gaol named in such warrant.

42. The provisions of the Magistrates' Courts Act, 1917 of the Union of South Africa (Act No. 32 of 1917) and the rules framed thereunder in respect of the maintenance and discharge of civil debtors shall apply *mutatis mutandis* to the maintenance and discharge of civil debtors committed to gaol under the provisions of the preceding section.

COSTS AND FEES.

43. (1) The stamps, fees costs and charges in connection with any proceedings in a court, including all fees or charges of court or of the clerk of court, the messenger, or the legal practitioners, shall be payable in accordance with the scales prescribed in the Second Annexure hereto.

(2) Taxation by the clerk of the court shall be subject to review free of charge by the native commissioner.

FORMS.

44. The forms contained in the First Annexure hereto may, where applicable, be used with such variations as circumstances may require; but noncompliance with this rule shall not in itself invalidate the proceedings.

GENERAL.

45. All process of the court for service or execution and all documents or copies to be filed of record shall be on foolscap paper.

46. whenever, any practitioner has, in the opinion of any native commissioner, been guilty of misconduct, or dishonourable practice, he shall report the fact to the law Society of South West Africa.

INTERPETATION.

47. In these regulations, unless inconsistent with the context,

- "Proclamation" means Proclamation No. 15 of 1928;
- "claimant" means the plaintiff or applicant for any order as provided in these regulations;
- "clerk" means "clerk of the court" as provided for in these regulations;
- "Court" means a court of native commissioner;
- "judgment" includes a sentence, decree, rule or order of a court;
- "Messenger" means "messenger of the court" as provided for in regulation fourteen of these regulations, and includes a deputy or acting messenger or a member of the Police acting in that capacity;
- "officers of the court" shall include the native commissioner, the clerk of the court and the messengers of court;
- "party" means any person who is a party to any proceedings or his representative as provided in these regulations;
- "process" means any subpoena, writ, warrant, notice, interdict or the like.

41. Die hof kan, na die terugbesorging van die dagvaring, en onverskillig of die vonnis-skuldenaar verskyn al dan nie, 'n bevel tot gyseling teen sodanige skuldenaar vir 'n tydperk van hoogstens drie maande en op sodanige voorwaardes, as die hof mag goedvind, verleen en 'n lasbrief vir sy inhegtenisneming en detensie in enige gevangenis, wat in sodanige lasbrief vermeld word, uitreik.

42. Die bepalinge van "De Magistraatshoven Wet 1917" van die Unie van Suid-Afrika (Wet No. 32 van 1917) en die reëls daaronder opgestel met betrekking tot die onderhoud en loslating van siviele skuldenaars is *mutatis mutandis* van toepassing op die onderhoud en loslating van siviele skuldenaars, wat volgens die bepalinge van die vorige artikel in die tronk gesit is.

KOSTE EN FOOIE.

43. (1) Die seëls, fooie en koste in verband met enige verrigtings in 'n hof, met inbegrip van al die fooie of koste van die hof of van die griffier van die hof, die balju, of die regspraktisyns, is betaalbaar ooreenkomstig die skale, wat in die Tweede Bylae hiervan voorgeskryf is.

(2) Belasting deur die griffier van die hof is onderhewig aan 'n kostelose hersiening deur die natuurellekommissaris.

FORMULIERS.

44. Die formuliers in die Eerste Bylae hiervan vervat, kan, waar toepaslik, met sodanige veranderings gebruik word, as die omstandighede mag vereis. Nalatigheid in verband met hierdie reël maak egter op sigself die verrigtings nie ongeldig nie.

ALGEMEEN.

45. Al die prosesstukke van die hof vir diening of tenuitvoerlegging en al die dokumente of afskrifte wat vir rekord geliasseer moet word, moet op foliopapier wees.

46. Wanneer enige praktisyn volgens die mening van enige natuurellekommissaris hom skuldig gemaak het aan wangedrag of oneerlike praktyk, moet hy die feit aan die Wetsvereniging van Suidwes-Afrika rapporteer.

WOORDBEPALING.

47. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die samehang—

- beteken "Proklamasie", Proklamasie No. 15 van 1928;
- beteken "reklamant" die eiser of applikant vir enige bevel soos in hierdie regulasies bepaal;
- beteken "griffier" die "griffier van die hof" soos in hierdie regulasies voorsien;
- beteken "hof" die hof van 'n natuurellekommissaris;
- sluit "vonnis" 'n uitspraak, dekreet, reël of bevel van 'n hof in;
- beteken "balju" die "balju van die hof", soos bepaal in regulasie veertien van hierdie regulasie, en dit sluit in 'n adjunk- of waarnemende balju of 'n lid van die polisie, wat in daardie hoedanigheid optree;
- sluit "beampes van die hof" die natuurellekommissaris, die griffier en die baljus in;
- beteken "party" enige persoon, wat 'n party van enige regsgeding is, of sy verteenwoordiger soos in hierdie regulasies bepaal;
- beteken "prosesstuk" enige subpoena, bevelskrif, lasbrief, kennisgewing, interdik of iets dergeliks.

FIRST ANNEXURE.

Form No. 1.

Civil Record-book of the Native Commissioner's Court held at

No. of case	Plaintiff	Defendant	Date of Statement of Claim	Date of Hearing	Judgement or Order	Subsequent Proceedings or Remarks

EERSTE BYLAE.

Formulier No. 1.

Siviele-sake-boek van die Natuurellekommissarishof gehou te

Die nommer van die saak	Eiser	Verweerder	Datum van memorie van eis	Datum van teregsitting	Vonnis of bevel	Later verrigtings of opmerkings

Formulier No. 2.
DAGVARING.

In die Hof van die Naturellekommissaris te

Aan A.B.,
van

U word hierby versoek om voor hierdie hof te verskyn
te op die dag van
19..... om uur in die voormiddag, tesaam met u ge-
tues, as u enige het, om die eis van C.X.D. van
as volg
te beantwoord.

te beantwoord. _____ Griffier.

Plek _____

Datum _____

Vermeld die aard van die eis duidelik en bondig, sodat die verweerder kan weet in watter saak hy betrokke is.

Formulier No. 3.
SUBPOENA.

In die Hof van die Naturellekommissaris te
 Aan A.B.,
 van
 U word hierby versoek om voor hierdie hof te verskyn
 te op die dag van
 19..... om uur in die voormiddag as 'n getuie in die
 saak van
 versus
 en om

En neem kennis dat u in hegtenis geneem en weens min-
agting van die hof gestraf kan word, as u hierdie bevel
veronagzaam.

Plek Griffier.
Datum

Formulier No. 4.
TUSSENPLEIT-DAGVARING.

In die Hof van die Naturellekommissaris te
 Aan A.B.,
 van
 Dagvaar (beskrywe die eksekusie-
 krediteur) van om tesaam met sy ge-
 tuies, as hy enige het, voor hierdie hof te verskyn, gehou
 te op die dag van
 19..... om uur in die voormiddag om te laat vasstel
 en verklaar of die roerende goedere, te wete
 waarop die balju van hierdie hof beslag gelê het
 op die dag van 19..... op grond
 van 'n lasbrief tot eksekusie, uitgereik deur hierdie hof op
 die dag van 19..... in die hofsak
 waarin u, die voormelde (be-
 skrywe die eksekusie-krediteur) uitspraak teen
 (beskrywe die eksekusie-skuldenaar) verkry
 het, en watter voormelde goedere volgens die bewering van
 (beskrywe die reklamant) sy eien-
 dom is en nie aan eksekusie blootgestel is nie, sy eiendom
 is aldan nie en of dit aldus blootgestel is al dan nie.
 En dien op voormelde 'n afskrif van
 hierdie dagvaring en maak 'n relaas op die voormelde dag
 van 19..... wat u in verband met
 hierdie dagvaring gedoen het.

Plek Griffier.
Datum

Formulier No. 5.

BALIU SE LASBRIEFBOEK.

[illegible]

Formulier. No. 6.

BALJU SE LASBRIEFBOEK.

Nommer van die saak	Name van partye Eiser	Datum van lasbrief	Eiendom of bedrag wat verhaal moet word en koste	Datum van Eksekusie	Eiendom of bedrag verhaal	Wyse en datum van skikking

TWEDE BYLAE.

Tabel A.

KANTOORFOOIE BETAALBAAR DEUR MIDDEL VAN
INKOMSTESEËLS WAT OP DIE PROSESSTUKKE GE-
PLAK MOET WORD.

1.	Dagvaring	£0. 5.0
2.	Dagvaring—tussenpleit	0. 5.0
3.	Dagvaring—gyseling	0. 2.6
4.	Subpoena	0. 1.0
5.	Vraagpunte	0. 5.0
6.	Lys van Koste	0. 1.0
7.	Enige lasbrief tot eksekusie	0. 2.6
8.	Sekuriteit vir terugbetaling	0.10.0
9.	Kennisgewing van appèl	0.10.0
10.	Afskrywe van akte deur griffier:	
	Eerste 100 woorde	0. 0.6
	Vir elke addisionele 100 woorde of ge- deelte daarvan	0. 0.3
11.	Versoek om akte te ondersoek as die nommer en jaar nie aangegee is nie.	
	Vir elke jaar, wat ondersoek moet word	0. 0.6

Die fooie vir nommers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 8 word om die helfte verminder, wanneer die prosesstuk deur die party of sy agent opgetrek word.

Die fooie vir nommers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 8 word om die helfte verminder, wanneer die prosesstuk deur die party of sy agent opgetrek word.

Tabel B.

FOOIE VAN BALJU.
NATURELLEBALJU.

Diening van dagvaring of subpoena, elke persoon	£0. 2.6
Tenuitvoerlegging van enige prosesstuk	0. 2.6
Inwentaris en afskrif	0. 1.0
Inwentaris, ekstra afskrifte vir addisionele vonnis-skuldenaars	
Elke sodanige	0. 0.6
Aanja van vee. Aktuele koste nie meer as 2d. per myl vir elke tien stuks vee. Oppas van vee. Aktuele redelike koste. Geinde gelde of die opbrengs van verkoop van roerende goedere in eksekusie of die waarde van sodanige roerende goedere wanneer die lasbrief tot eksekusie teruggetrek word of die goedere van die skuldenaar gekonfiskeer word, 1 persent.	
Eksekusie van vaste goedere. As beslag gelê is op onroerende goedere in eksekusie gelê en die goedere nie verkoop is nie, òf omdat die lasbrief teruggetrek òf omdat die boedel van die eksekusie-skuldenaar geskwestreer is, die som van £2.2.0. As die onroerende goedere in eksekusie verkoop is 1 persent van die opbrengs van die verkoping.	
Advertensie van verkoping in eksekusie. Behalwe die fooie, wat in verband met eksekusie teen roerende en onroerende goedere toegelaat is, moet aan die balju die som betaal word, wat hy werklik en redelik uitgegee het vir drukwerk, advertensies en bekendmaking van enige verkoping of voorgestelde verkoping in eksekusie.	
Reistoelaag per myl	0. 0.4

BLANKE BALJU.

Die fooie, wat vir die oomblik vir magistraatshowe voorgeskryf is.

Tabel C.

ASSESSORE.

Detensie by die hof vir elke dag of deel van 'n dag, wat 'n teregsitting duur	0.10.0
Reistoelaag. Vir elke 36 myle of deel daarvan van die gekombineerde reis, wat noodsaaklik gedoen word langs die kortste roete na die hof vanaf die gewone woonplek en terugreis daarheen	0.10.0

Table D.

FEES PAYABLE TO ATTORNEY.

1. Instructions to sue or defend	£0. 5.0
2. Demand	0. 5.0
3. Any summons	0. 5.0
4. Subpoena (not more than one for each four witnesses called)	0. 2.6
5. Subpoena—each copy for service	0. 1.0
6. Interrogatories	0. 5.0
7. Any warrant	0. 5.0
8. Every notice given to opposite party	0. 2.6
9. Attending court (applying for costs on notice of discontinuance)	0. 5.0
10. Attending court when action in list for trial but adjourned	0. 5.0
11. Attending Court on trial defended action: First hearing	1. 1.0
to	2. 2.0
Subsequent hearings	1. 1.0
12. Attending court to hear reserved judgment	0. 5.0
13. Attending court to make any motion	0.10.0
to	1. 1.0
14. Attending court on application decree civil imprisonment	0.10.0
15. Bill of Costs: notice and taxation and service; attending taxation	0. 5.0
16. Notice of application for review of taxation and service	0. 3.0
17. Attending on review of taxation	0. 5.0
18. Agreement not to appeal	0. 5.0

Table E.

FEES FOR COUNCIL.

The same as for attorneys and additional thereto.

THIRD ANNEXURE.

NATIVE ASSESSOR.

I, A.B., do swear that I will truly and faithfully assist the court as an assessor and will to the best of my ability and without fear, favour or affection for any one, give my honest opinion upon my matter referred to me by the court.

No. 60.]

[8th March, 1930.

REGULATIONS PRESCRIBING THE DUTIES, POWERS AND PRIVILEGES OF CHIEFS AND HEADMEN.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (a) of section one of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), to make the following Regulations prescribing the duties, powers and privileges of Chiefs and Headmen:—

1. Chiefs shall be such persons as are appointed to exercise tribal government and control and to perform the administrative functions herein prescribed or required under any other law now in force or hereafter promulgated, in and over any tribe or area assigned for the occupation of such tribe.

2. Headmen shall be such persons as are appointed by the Administrator to control a minor tribe or location under the direction of a Native Commissioner, but shall not include persons commonly called headmen or indunas appointed by chiefs to assist in the administration of their tribes.

3. Chiefs and Headmen shall carry out such lawful orders and instructions as may from time to time be given them through or by the Chief Native Commissioner, Native Commissioner, Magistrate, or Superintendent.

4. They shall comply with all laws and render such assistance as may be required of them by responsible officers of the Administration in connection with the following matters:—

- The registration of ratepayers and the collection of rates due by the people.
- The dipping of large and small stock and the supervision thereof.
- The prevention and eradication of animal diseases.
- The collection of statistics.
- The efficient administration of the laws relating to the allotment of lands and kraal sites and to commonages and the prevention of illegal occupation of or squatting upon land.
- The preservation of land beacons and fences.
- The prevention, detection and punishment of crimes and offences.
- The supply of labour for agriculture and other purposes.
- Public health and sanitary measures.
- The eradication of noxious weeds.
- The preservation of game.

Tabel D.

FOOIE BETAALBAAR AAN PROKUREUR.

1. Instruksies om te vervolg of te verdedig	£0. 5.0
2. Aanmaning	0. 5.0
3. Enige dagvaring	0. 5.0
4. Subpoena (nie meer as een vir elke vier getuies, wat opgeroep word, nie)	0. 2.6
5. Subpoena—elke eksemplaar vir diening	0. 1.0
6. Vraagpunte	0. 5.0
7. Enige lasbrief	0. 5.0
8. Elke kennisgewing vir die teëparty	0. 2.6
9. Opwagting by die hof om vir koste aansoek te doen na kennisgewing van staking	0. 5.0
10. Opwagting by die hof wanneer geding op die rol is vir verhoor, maar uitgestel word	0. 5.
11. Opwagting by die hof by verhoor: verdedigde saak	1. 1.0
Erste verhoor	2. 2.0
Volgende verhore	1. 1.0
12. Opwagting by die hof om gereserveerde vonnis te hoor uitspreek	0. 5.
13. Opwagting by die hof om enige voorstel te maak	0.10.0
tot	1. 1.0
14. Opwagting by die hof weens aansoek vir bevel tot ingyselingstelling	0.10.0
15. Kosterekening; kennisgewing en taksasie en diening; opwagting by taksasie	0. 5.0
16. Kennisgewing van applikasie vir hersiening van taksasie en diening	0. 3.0
17. Opwagting by hersiening van taksasie	0. 5.0
18. Ooreenkoms om nie te appeleer nie	0. 5.0

Tabel E.

FOOIE VIR RAAD.

Dieselfde as vir prokureurs en meer.

DERDE BYLAE.

NATURELLEASSESSOR.

"Ek, A.B., sweer dat ek die hof waaragtig en getrou as 'n assessor sal bystaan en dat ek na my beste vermoë en sonder vrees, guns of toeneiging vir enigen my eerlike opinie sal gee aangaande enige saak, wat deur die hof na my verwys word."

No. 60.]

[8 Maart 1930.

REGULASIES, WAT DIE PLIGTE, MAGTE EN VOORREGTE VAN KAPTEINS EN HOOFMANNE VOORSKRIFTE.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak, dat dit die Administrateur behaag het om op grond van en kragtens die bevoegdheide hom verleen by paragraaf (a) van artikel een van die Naturelle-Administrasie-Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), die volgende regulasies te maak, wat die pligte, magte en voorregte van kapteins en hoofmanne voorskryf:—

1. Kapteins is sodanige persone, wat aangestel word om stambestuur uit te oefen en die administratiewe funksies te beheer en uit te voer, wat hierin voorgeskryf of kragtens enige ander wet verlang word, wat teenswoordig van krag is of hierna uitgevaardig word, in en oor enige stam of vir die bewoning van sodanige stam bepaalde gebied.

2. Hoofmanne is sodanige persone, wat deur die Administrateur aangestel word om 'n ondergeskikte stam of lokasie onder die leiding van 'n kommissaris vir naturellesake te bestuur, maar sluit nie persone in nie, wat gewoonlik hoofmanne of indoenas genoem en deur die kapteins aangestel word, om hulle by die bestuur van hulle stamme behulpzaam te wees.

3. Kapteins en hoofmanne moet sodanige wettige bevels en instruksies uitvoer, wat van tyd tot tyd deur die hoofkommissaris vir naturellesake, kommissaris vir naturellesake, magistraat of superintendent, aan hulle gegee mag word.

4. Hulle moet aan al die wette voldoen en sodanige hulp verleen, wat deur verantwoordelike beamptes van die Administrasie in verband met die volgende sake van hulle verlang mag word:—

- Die registrasie van belastingbetalers en die inning van belasting, wat deur die volk betaalbaar is.
- Die dip van groot- en kleinvee en die toesig daarvoor.
- Die voorkoming en uitroeiing van veesiektes.
- Die versameling van statistieke.
- Die doeltreffende administrasie van wette met betrekking tot die toedeling van landerye en terrein vir krale en tot dorpsvelde en die verhinderings van onwettige okkupasie van of metterwoon-vestiging op grond.
- Die bewaring van landbakens en omheinings.
- Die voorkoming, opsporing en straf van misdade en oortredings.
- Die verskaffing van arbeiders vir landbou en ander doeleindes.
- Publieke gesondheid en sanitêre maatreëls.
- Die uitroeiing van skadelike onkruid.
- Die beskerming van wild.

- (l) The preservation of forests, monuments, historical objects, and public property.
- (m) Such other matters as the Chief Native Commissioner may from time to time prescribe.

Such requirements will, except in regard to the detection of crime and police administration, be made as a general rule through the Native Commissioner of the District in which such chief or headman resides.

5. They shall bring to the notice of their people all new laws, orders, instructions and requirements of the Government communicated to them by the Native Commissioner or Superintendent.

6. They shall promptly report to the responsible officers of the Government the following occurrences:—

- (a) Outbreaks of any notifiable disease amongst stock.
- (b) Outbreaks of notifiable diseases amongst persons.
- (c) The deaths of persons from violence or other unnatural causes.
- (d) The commission of crime and offences brought to their knowledge.
- (e) The presence of strange persons in their areas unless such persons produce lawful authority to be therein.
- (f) The unauthorised occupation of land, or encroachments thereon.
- (g) The presence of a fugitive offender.
- (h) The illicit introduction of arms, ammunition, and intoxicating liquor.
- (i) Meetings for unlawful or undesirable purposes.
- (j) The presence of strange stock in the area without lawful permit.

7. They shall prevent, so far as the law allows them to do so, veld burning, soil erosion, interference with *bona fide* travellers through their areas, the sale of poisons and love philtres, and the practice of pretended witchcraft or divinations, and the practice of native customs which are contrary to the laws and principles of humanity and decency.

8. They shall render assistance to the educational authorities, teachers, demonstrators, and other officers who may be appointed by the Administrator in connection with the welfare of natives and shall not manifest partisanship in the activities of the various religious bodies in church or school matters.

9. They shall at the request of the Native Commissioner or Superintendent convene meetings of their people and shall attend such meetings and endeavour to secure the attendance of all people thereat.

10. They shall in so far as they are able disperse or order the dispersal of all riotous or unlawful assemblies of natives and may arrest and hand over to the police any person who fails to comply with such order.

11. They shall not become members or take any part in the affairs of any political association or any association whose object are deemed by the Administrator to be subversive or prejudicial to constituted Government or good order.

12. They shall not absent themselves from their area of jurisdiction for a period in excess of seven days without the authority of the Native Commissioner and in case of absence beyond a period of one month without the authority of the Chief Native Commissioner and shall during such absence provide to the satisfaction of the Native Commissioner without extra cost to the Government, for the proper performance of their duties.

13. They shall have and exercise in regard to any native within the area of their jurisdiction such powers and authorities in connection with the arrest and custody of offenders as are conferred upon peace officers by Chapter V of Act No. 31 of 1917 of the Union of South Africa as applied to this Territory, or by any law relating to the theft of stock and produce or to the control or the sale of intoxicating liquor.

14. They shall have power to search without warrant any native person or the kraal, homestead or other place within the area of their jurisdiction occupied by a native if there are reasonable grounds to suspect that stolen stock or produce or intoxicating liquor or arms or ammunition wrongfully obtained or possessed are hidden on such person or in such kraal or other place, and to seize and convey to the nearest police post any such stock or produce or intoxicating liquor or arms or ammunition so seized.

15. They shall impound or detain stray stock found in their areas of which the owners cannot be ascertained and in case of detention shall promptly report the fact to the Superintendent or Native Commissioner.

16. They may detain stock brought into their areas under unlawful or under suspicious circumstances, and shall promptly report the fact to the Superintendent or Native Commissioner.

17. They shall report to the district surgeon or Native Commissioner or Superintendent every untreated case of venereal disease or leprosy in their area.

18. They shall under the supervision of the Government exercise general administrative control over their respective tribes and over any other natives residing within their areas of jurisdiction.

(l) Die beskerming van woude, monumente, historiese voorwerpe en publieke eiendom.

(m) Sodanige ander sake, as die hoofkommissaris vir natuurellesake van tyd tot tyd mag voorskryf.

Sodanige vereistes word, behalwe met die betrekking tot die opsporing van misdaad en polisie-administrasie, in die algemene reël deur die kommissaris vir natuurellesake van die distrik opgestel, waarin sodanige kaptein of hoofman woonagtig is.

5. Hulle moet hulle volk in kennis stel van al die nuwe wette, bevels, instruksies en vereistes van die regering, wat deur die kommissaris vir natuurellesake, of superintendent aan hulle meegedeel word.

6. Hulle moet die volgende voorvalle onmiddellik aan die verantwoordelike beamptes van die regering rapporteer:

- (a) Uitbrekings van enige siekte onder vee, wat gemeld moet word.
- (b) Uitbrekings van siekte onder persone, wat gemeld moet word.
- (c) Die sterfgevälle van persone wat deur geweld of ander onnatuurlike oorsaak veroorsaak is.
- (d) Die pleging van misdade en oortredings, waarvan hulle in kennis gestel word.
- (e) Die teenwoordigheid van vreemde persone in hulle gebied, tensy sodanige persone toon dat hulle op wettige gesag daar is.
- (f) Die ongeoorloofde okkupasie van of inbreukmaking op grond.
- (g) Die aanwesigheid van 'n oortreder, wat weggeloo het.
- (h) Die onwettige invoer van wapens, ammunisie en bedwelmende drank.
- (i) Vergaderings vir onwettige of ongewenste doeleindes.
- (j) Die aanwesigheid van vreemde vee in die gebied sonder wettige permit.

7. Hulle moet, sover die wet hulle toelat om dit te doen, die verbranding van veld, die erosie van grond, die bemoeiing met *bona fide* reisigers deur hulle gebied, die verkoping van gif en minnedranke, en die uitoefening van voorgegewe towery of waarsêery as ook die uitoefening van natuurellegewoontes, wat teenstrydig is met die wette en beginsels van menslikheid en welvoeglikheid, verhinder.

8. Hulle moet hulp verleen aan die onderwys-outoriteite, onderwysers, demonstrateurs en ander beamptes, wat deur die Administrateur in verband met die welvaart van natuurellesake aangestel mag word, en hulle mag geen party in die werksaamhede van die verskillende godsdienstige liggame in kerk- of skoolsake trek nie.

9. Hulle moet op versoek van die kommissaris vir natuurellesake of superintendent vergaderings van hulle volk belê en sodanige vergaderings bywoon en probeer om die teenwoordigheid van al die volk daarop te verseker.

10. Hulle moet, vir sover hulle daartoe instaat is, oproerige of onwettige vergaderings van natuurellesake uiteendrywe of hulle gelas om uit mekaar te gaan en hulle mag enige persoon arresteer en aan die polisie oorhandig, wat in gebreke bly om aan sodanige bevel te voldoen.

11. Hulle mag nie lede word nie van enige politieke vereniging of enige vereniging, wie se oogmerk volgens sienswyse van die Administrateur is om die konstitueerde Regering of goeie orde omver te gooi of ten nadeel daarvan te wees, of enige deel aan die sake daarvan neem nie.

12. Hulle mag nie sonder verlof van die kommissaris vir natuurellesake vir 'n tydperk van meer as sewe dae van hulle regsmaggebied afwesig wees nie, en, ingeval van afwesigheid vir 'n tydperk van meer as een maand, sonder verlof van die hoofkommissaris vir natuurellesake. Hulle moet na genoeg van die kommissaris vir natuurellesake sonder ekstra onkoste vir die Regering, voorsiening maak vir die behoorlike uitvoering van hulle pligte gedurende sodanige afwesigheid.

13. Hulle het en moet uitoefen met betrekking tot enige natuurel binne hulle regsmaggebied sodanige mag en gesag in verband met die inhegtenisneming en bewaring van oortreders, as by Hoofstuk V van Wet No. 31 van 1917 van die Unie van Suid-Afrika, soos toegepas op hierdie gebied, of deur enige Wet met betrekking tot diefstal van vee of produkte of tot die kontrole of verkoping van bedwelmende drank aan vredesbeamptes verleen is.

14. Hulle is gemagtig om sonder lasbrief enige natuurel of die kraal, woonhuis of ander plek binne die gebied van hulle jurisdiksie, wat deur 'n natuurel bewoon word te deursoek as daar redelike gronde is vir die suspisie dat gesteelde vee of produkte of bedwelmende drank of wapens of ammunisie wederregtelik verkry of besit, op sodanige persoon of in sodanige kraal of ander plek weggesteek is, en om op enige sodanige vee of produkte of bedwelmende drank of wapens of ammunisie aldus in besit geneem, beslag te lê en na die naaste polisiepos te vervoer.

15. Hulle moet vee, wat in hulle gebied rondwaal en waarvan die eienaars nie vasgestel kan word nie, skut of terughou. Ingeval van detensie moet hulle die feit dadelik aan die superintendent of kommissaris vir natuurellesake rapporteer.

16. Hulle kan vee, wat onder onwettige of onder verdagte omstandighede in hulle gebied gebring word, terughou, en moet die daad onmiddellik aan die superintendent of kommissaris vir natuurellesake rapporteer.

17. Hulle moet aan die distriksgeneesheer of kommissaris vir natuurellesake of superintendent elke geval van veneriese siekte of melaatsheid in hulle gebied, wat nie behandel word nie, rapporteer.

18. Hulle moet onder toesig van die Regering 'n algemene administratiewe beheer voer oor hulle respektiewe stamme en oor enige ander natuurellesake, wat binne hulle regsmaggebied woonagtig is.

19. They shall be responsible for the proper allotment to the extent of the authority allowed them by law of arable lands and residential sites in a just and equitable manner without favour or prejudice.

20. They shall, subject to the instructions of the Administrator act as the upper guardian of orphans and minor children in the tribe in accordance with the native law and custom prevailing.

21. They shall be responsible to the Administration for the peace, order, welfare and administration of the tribe, and shall immediately bring to the notice of the Native Commissioner any conditions of unrest or dissatisfaction or any other matter of serious import or concern to the Government.

22. They shall enjoy the privileges conferred upon them by the long established and generally recognised customs and usages of their tribes, but otherwise shall not use any compulsion or other arbitrary means to extort or secure from any person any tribute, fee, reward, or present.

23. They shall be entitled to the loyalty, respect, and obedience of the members of the tribe.

24. The duties herein prescribed may be assigned by a chief or headman with the approval of the Native Commissioner to any induna or similar representative nominated by him, but responsibility for the proper execution of such duties shall nevertheless rest upon the chief or headman concerned.

25. Chiefs shall be paid such allowances, if any, as may from time to time be approved by or on behalf of the Administrator.

GENERAL.

26. Any infringement of any of the foregoing regulations and any neglect or disregard of any duty or obligation imposed by these regulations or any law whatsoever or of any order or instruction lawfully given and any misconduct or abuse of power shall, in addition to any penalty imposed upon him by any law, render a chief or headman liable to—

- (a) suspension from employment and allowances for a stated period, or
- (b) fine, or
- (c) reprimand, or
- (d) reduction of emoluments by the Administrator, or
- (e) summary dismissal from office by the Administrator.

27. The Administrator may, when he deems it necessary, order that an enquiry shall be held into any charge brought against any chief or headman and may give such instructions in regard to such inquiry as he may deem fit.

No. 61.]

[10th March, 1930.

SOUTH AFRICAN MEDICAL COUNCIL.

APPOINTMENT OF MEMBER IN RESPECT OF THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

The Minister of Public Health has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *ninety-nine* of the Medical, Dental, and Pharmacy Act, No. 13 of 1928, and Proclamation No. 3 of 1929, to appoint FRANK CHARLES STEPHEN HINSBEECK, M.B., Ch.B., D.P.H., to be a member of the South African Medical Council for the period ending 31st December, 1933, vice Dr. L. Fourie, resigned.

19. Hulle is, vir sover hulle deur die wet daartoe gemagtig is, verantwoordelik vir die behoorlike toewysing van beboubare grond en woonplekke op 'n regverdige en redelike wyse sonder begunstiging of vooroordeel.

20. Hulle moet, onderhewig aan die instruksies van die Administrateur, optree as die hoër voog van wees- en onmondige kinders in die stam, ooreenkomstig die heersende naturellereg en gewoontes.

21. Hulle is teenoor die Administrasie aanspreeklik vir die vrede, orde, welvaart en administrasie van die stam, en moet die kommissaris vir natuurellesake dadelik in kennis stel van enige toestande van onrus of ontevredenheid of enige ander saak van ernstige belang of gewig vir die Regering.

22. Hulle geniet die voorregte deur die lang bestaande en algemeen erkende sedes en usansie van hulle stamme aan hulle verleen, maar anders mag hulle geen dwang of ander willekeurige middels aanwend om enige skatting, fooi, beloning of geskenk van enige persoon af te pers of te verkry nie.

23. Hulle is geregtig op die loyaliteit, agting en gehoorsaamheid van die lede van die stam.

24. Die pligte hierin voorgeskryf mag met die goedkeuring van die kommissaris vir natuurellesake deur 'n kaptein of hoofman aan enige indoeana of dergelike deur hom benoemde verteenwoordiger oorgedra word. Die verantwoordelijkheid in verband met die behoorlike uitvoering van sodanige pligte berus nietemin op die betrokke kaptein of hoofman.

25. Aan kapteins moet sodanige toelae betaal word, as enige, as van tyd tot tyd deur of ten behoeve van die Administrateur goedgekeur mag word.

ALGEMEEN.

26. Enige oortreding van enige van die voorafgaande regulasies en enige versuim of veronagtsaming van enige plig of verpligting wat deur hierdie regulasies of enige wet van welke aard ook opgelê is, of van enige bevel of instruksie, wat wettig gegee is, en enige wangedrag of misbruik van mag stel enige kaptein of hoofman, behalwe aan enige straf wat deur enige wet op hom gelê word, bloot aan:—

- (a) skorsing van diens en toelae vir 'n bepaalde tydperk, of
- (b) boete, of
- (c) berisping, of
- (d) vermindering van emolumente deur die Administrateur, of
- (e) summiere ontslag uit die betrekking deur die Administrateur.

27. Die Administrateur kan, as hy dit nodig ag, gelas dat 'n ondersoek ingestel word in verband met enige beskuldiging teen enige kaptein of hoofman en hy mag sodanige instruksies met betrekking tot sodanige ondersoek gee, as hy doelmatig mag ag.

No. 61.]

[10 Maart 1930.

SUID-AFRIKAANSE MEDIESE RAAD.

BENOEMING VAN LID TEN AANSIEN VAN DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Minister van Gesondheid behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen by onderartikel (3) van artikel *nege-en-negentig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, en Proklamasie No. 3 van 1929, vir FRANK CHARLES STEPHEN HINSBEECK, M.B., Ch.B., D.P.H., te benoem tot lid van die Suid-Afrikaanse Mediese Raad vir die tydperk eindigende 31 Desember 1933, in plek van Dr. L. Fourie, wat bedank het.

General Notices.

(No. 8 of 1930.)

Applications will be received at the Lands Branch, Windhoek, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i.e. expiring on the 10th May, 1930) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of thirty (30) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Consolidation and Amendment Proclamation, 1927, and any further amendments thereto and any regulations published thereunder.

Applications are particularly invited from intending settlers who have lately come over from Angola with a view to taking up their domicile in this Territory, so that the intention of the Administration to settle such settlers on blocks of farms can be given effect to.

N. J. WAGNER,
Senior Officer, Lands Branch.

Windhoek.
15th March, 1930.

Algemene Kennisgewings.

(No. 8 van 1930.)

Applikasies sal ontvang word deur die Afdeling van Lande, Windhoek, gedurende ag weke vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing (dus tot 10 Mei 1930) en solank daarna as die eiendomme of enige daarvan nie toegeken is nie, vir die hierondervermelde plase, wat uitgegee word onder huurkontrak vir 'n tydperk van vyf (5) jaar, met die reg om die grond te enige tyd gedurende die loop van die huurkontrak of by die verstryking daarvan te verkry, op terme van voorwaardelike koop-huurkontrak lopende oor 'n tydperk van dertig (30) jaar, ooreenkomstig en onderworpe aan die bepalings van die Landnederstelling Gekonsolideerde en Wysigings Proklamasie 1927, en enige verder wysigings daarvan en regulasies daaronder gepubliseer.

Applikasies word veral gevra van setlaars wat kort gelede van Angola ingetrek het en wat van plan is om hulle in hierdie Gebied metterwoon te vestig, sodat die Administrasie se plan om sodanige setlaars op blokke van plase te vestig, uitgevoer kan word.

N. J. WAGNER,
Hoofamptenaar: Afdeling van Lande.

Windhoek,
15 Maart 1930.

Holding No.	FARMS FOR DISPOSAL Registered Name and Number.	Area Hectares	Purchase Price	Rental during lease period of 5 years. 1st year till		If option of conditional purchase be exercised, Half-yearly Instalment, which includes Capital & Interest at 4 per cent spread over 30 years.
				2nd & 3rd years 2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	4th & 5th years 3 1/2 per cent per annum. Half-yearly Rental:—	
Volg-nummer.	PLASE BESKIKBAAR Geregistreerde Naam en Nummer.	Grootte Hektaars	Koopprys	Huurprys gedurende Huurtermyn van 5 jaar. 1ste jaar niks.		As opsie van voorwaardelike aankoop uitgeoefen word — Halfjaarlikse Paalemente waarby inbegrepe. Kapitaal en Rente teen 4 per sent oor dertig jare.
				2de en 3de jaar 2 persent per jaar. Halfjaarlikse Huurprys:	4de en 5de jaar 3 1/2 persent per jaar. Halfjaarlikse Huurprys:	
			£	£ s d	£ s d	£ s d
Gibeon District — Distrik						
1	Farm/Plaas No. 274	5923	1033	10 6 7	18 1 6	29 14 4
2	Farm/Plaas No. 272	6386	1078	10 15 7	18 17 3	31 0 3
3	Woodlands No. 273	6211	1112	11 2 5	19 9 2	31 19 10
4	Kommissie Kolk No. 280	9819	1284	12 16 10	22 9 5	36 18 9
Gobabis District — Distrik						
5	Farm/Plaas No. 486	8580	878	8 15 7	15 7 4	25 5 2
6	Farm/Plaas No. 534	8000	919	9 3 10	16 1 8	26 8 9
7	Humpata No. 356	9120	704	7 0 10	12 6 5	20 5 0
8	Wilbeestfontein No. 358	10015	396	3 19 2	6 18 7	11 7 9
9	Naunas No. 359	10005	520	5 4 0	9 2 0	14 19 4
10	Uichanas No. 361	9158	707	7 1 5	12 7 5	20 6 9
11	Farm/Plaas No. 426	8128	426	4 5 2	7 9 1	12 5 0
12	Uithou No. 366	9758	386	3 17 2	6 15 1	11 2 11
13	Farm/Plaas No. 435	8778	459	4 11 10	8 0 8	13 4 1
14	Farm/Plaas No. 531	8000	901	9 0 2	15 15 4	25 18 4
15	Cameron No. 510	9448	492	4 18 5	8 12 2	14 3 2
16	Farm/Plaas No. 370	9097	1098	10 19 7	19 4 4	31 11 9
17	Farm/Plaas No. 371	9363	1001	10 0 2	17 10 4	28 15 1

1 hectare = 1 1/10 morgen approx.

1 hektaar = 1 1/10 morg ongeveer.

The Administration reserves the right at any time to withdraw any holding offered for disposal by this notice. Any previous notices advertising these holdings are hereby withdrawn.

Unless otherwise stated in the above-mentioned figures the areas of the holdings enumerated are approximate only and consequently the purchase price, rentals and the instalments of purchase price are liable to alteration when the exact areas and survey fees are known.

N.B. Successful applicants are required to occupy personally the holdings allotted to them within six months of the date of the allotment letter, unless otherwise notified.

Particulars of Holdings:—

(1) Situate about 90 miles S.E. of Stampriet. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 28,800 gallons of water per day as also a windmill, the costs of which have been added to the purchase price.

(2) Situate about 85 miles S.E. of Stampriet. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 10,000 gallons water per day, as also a windmill, the costs of which have been added to the purchase price.

(3) Situate about 70 miles S.E. of Stampriet. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 24,000 gallons water per day, as also a windmill, the costs of which have been added to the purchase price.

(4) Situate about 100 miles S.E. of Stampriet. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 8,050 gallons water per day, as also a windmill, the costs of which have been added to the purchase price.

(5) Situate about 40 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(6) Situate about 30 miles N.E. of Noasanabis. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 40,000 gallons water per day, the cost of which has been added to the purchase price.

(7) Situate about 60 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(8) Situate about 70 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(9) Situate about 75 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(10) Situate about 40 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(11) Situate about 45 miles N.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(12) Situate about 80 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(13) Situate about 45 miles N.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(14) Situate about 30 miles N.W. of Noasanabis. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 40,000 gallons of water per day, the cost of which has been added to the purchase price.

Die Administrasie hou die reg voor te eniger tyd enige van die hoewes in hierdie kennisgewing geadverteer terug te trek. Enige vorige kennisgewing wat hierdie hoewes adverteer, word hiermee teruggetrek.

Mits anders aangegee in bogenoemde syfers, is die oppervlakte van die aangegeve hoewes by benadering bereken en diensgevolge sal die koopprys, huurgelde en paalemente van die koopprys, blootstaan aan verandering wanneer die juiste oppervlakte en opmetingskoste bekend is.

N.B. Suksesvolle applikante word verwag om die hoewes aan hulle toegeken persoonlik te okkupeer binne ses maande vanaf datum van toekenningsbrief, tensy andersins in kennis gestel.

Besonderhede van Hoewes:—

(1) Geleë omtrent 90 myl Suidoos van Stampriet. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 28,800 gellings per dag, asook 'n windpomp, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(2) Geleë omtrent 85 myl Suidoos van Stampriet. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 10,000 gellings per dag, asook 'n windpomp, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(3) Geleë omtrent 75 myl suidoos van Stampriet. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 24,000 gellings per dag, asook 'n windpomp, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(4) Geleë omtrent 100 myl Suidoos van Stampriet. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 8,050 gellings per dag, asook 'n windpomp, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(5) Geleë omtrent 40 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(6) Geleë omtrent 30 myl Noordoos van Noasanabis. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 40,000 gellings per dag, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(7) Geleë omtrent 60 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(8) Geleë omtrent 70 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(9) Geleë omtrent 75 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(10) Geleë omtrent 40 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(11) Geleë omtrent 45 myl Noordoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(12) Geleë omtrent 80 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(13) Geleë omtrent 45 myl Noordoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(14) Geleë omtrent 30 myl Noordwes van Noasanabis. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat met 'n watervoorraad van 40,000 gellings per dag, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(15) Situate about 60 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock.

(16) Situate about 50 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 34,560 gallons of water per day, the cost of which has been added to the purchase price.

(17) Situate about 55 miles S.E. of Gobabis. Suitable for large and small stock. There is a borehole yielding 10,000 gallons of water per day, the cost of which has been added to the purchase price.

N.B. Instructions have in some instances been issued for the sinking of boreholes on holdings, and if at the date of allotment boring operations have been commenced, the costs thereof will be added to the purchase prices and the half-yearly rentals and instalments will be increased accordingly as from the date of completion of the boreholes.

Should no operations have been commenced at the date of allotment the allottee must notify the Senior Officer, Lands Branch, whether he desires boring operations to be under taken or not.

In view of the large number of applications which may be received for some of the farms in this notice, applicants are advised, in their own interests, to submit alternative applications giving the order of preference.

Should their first selections not be allotted to them, consideration will then be given to the alternative applications in order of preference.

The ownership of land in South West Africa does not include the ownership in minerals and precious stones in, on or under such land. All the above farms are open to prospecting and pegging by any person duly authorised thereto in accordance with the provisions of the Imperial Mining Ordinance 1906, as amended by Proclamation No. 24 of 1919. The holder of a prospecting licence over any of the above farms is entitled to grazing and water for stock required in connection with his prospecting operations, as also wood, in so far as it is available without materially interfering with the working of the farm (Section 12 of above Ordinance) and subject to payment of compensation as provided in the Mining Law.

General Conditions:—

In the event of the Administration being required, in terms of any law relating to fencing in South-West Africa, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of any of the holdings advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the registration of the lease, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rentals, payments and instalments of purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for any of the holdings on which the boundaries or part thereof are fenced, shall accept liability under any law relating to fencing in South West Africa, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said law.

In the event of boreholes being completed and windmills erected on any of the holdings before the date of allotment thereof, the cost of the boring operations and windmills will be added to the valuations of the holdings and the rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly.

In the event of an allottee making application for a borehole to be sunk on his holding and a windmill to be erected thereon, and of such application being approved by the Administrator, the cost of such borehole (exclusive of transport, fuel, and water, which must be borne by the allottee) and of such windmill will be added to the valuation of the holding, and the half-yearly rental and instalments of purchase price will be increased accordingly as from the date of the completion of the work.

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of holdings on which boreholes may be sunk before or after allotment thereof, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to allotment will be held responsible as from the date of allotment or of completion of the work for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery. Inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Boring Engineer, Windhoek, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

When a lessee after five years tenancy can satisfy the Land Board that the value of his holding with permanent and substantial improvements exceeds by one fourth (but not in any case by less than £400) the total indebtedness of the lessee to the Administration, the Administrator may issue a Government Grant and accept a mortgage bond for the total amount of the then remaining indebtedness.

(15) Geleë omtrent 60 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee.

(16) Geleë omtrent 50 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 34,560 gellings per dag, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

(17) Geleë omtrent 55 myl Suidoos van Gobabis. Geskik vir groot en klein vee. Daar is 'n boorgat, met 'n watervoorraad van 10,000 gellings per dag, koste waarvan by die koopprys gevoeg is.

N.B. Instruksies is in sommige gevalle gegee om boorgate op hoewes te sink, en indien op die datum van toekenning boorwerkzaamhede alreeds in aanvang geneem is, sal die koste daarvan by die koopprys gevoeg word, en die halfjaarlikse huurgelde en paaiemente sal vanaf die datum van voltooiing van die werk gevolglik verhoog word.

Indien boorwerkzaamhede nog nie begin is op die datum van toekenning nie, moet die huurder die Hoofamptenaar, Afdeling van Lande, laat weet of hy 'n boorgat wil laat sink of nie.

Aangesien daar moontlik 'n groot aantal applikasies ontvang mag word vir sommige van die plase in hierdie kennisgewing, word applikante in hulle eie belang aangeraai om vir meer as een plaas applikasie te maak, en die orde van voorkeur aan te gee.

Indien hulle eerste keuse nie aan hulle toegeken word nie, sal hulle applikasies vir die ander keuse in orde van voorkeur dan in oorweging geneem word.

Die besitreg van grond in Suidwes-Afrika sluit nie die besitreg van minerale en edelgesteentes op of onder sulke grond in nie. Al die bogenoemde plase is oop vir prospektering en afpenning deur enige persoon behoorlik daartoe gemagtig ooreenkomstig die bepalings van die Imperiale Myn Ordonnansie 1906, soos gewysig deur Proklamasie No. 24 van 1919.

Persone wat 'n prospekter-likesensie vir enige van die bogenoemde plase besit, het ook aanspraak op weiding en water vir die vee nodig in verband met dié prospektering as ook hout, in sover dit beskikbaar is sonder die werk op (die plaas groteliks te verstoor, (kyk Artikel 12 van bogenoemde Ordonnansie), en onderhewig aan betaling van skadevergoeding soos bepaal in die Myn Wet.

Algemene Voorwaardes:—

Ingeval die Administrasie ooreenkomstig enige Omheiningswet in Suidwes Afrika, tot die koste van die omheining van die grenslyn, of enige deel daarvan, van die hoewes in hierdie kennisgewing geadverteer, sou moet bydra of vir die betaling van sodanige bydrae die verantwoordelikheid sou moet neem voor die registrasie van die huurkontrak, dan sal die suksesvolle applikant by die toekenning van 'n hoewe die verantwoordelikheid vir die betaling van sodanige bydrae op hom moet neem. Die bedrag van sodanige bydrae moet deur die persoon, aan wie die plaas toegeken word, in kontant aan die Administrasie betaal word, of kan na verkiesing van die persoon aan wie die eiendom toegeken is, by die waardering van die hoewe gevoeg word, in watter geval die bydrae van die huur en paaiemente van die koopprys ooreenkomstig verhoog sal word. Geslaagde applikante vir enige van die hoewes waarvan die grenslyne of gedeelte daarvan omhein is, sal verantwoordelik wees ooreenkomstig enige Omheiningswet in Suidwes-Afrika, vir enige bedrae wat deur die elenaars van aangrensende eiendomme, kragtens die wet, geëis mag word.

Ingeval daar op enige van die hoewes boorgate mag voltooï wees en windmeule opgerig is, voor die datum van toekenning daarvan, sal die koste van die boorgate en van die windmeule by die koopprys van die hoewes gevoeg word, en die huurgeld en paaiemente op die koopprys gevolglik verhoog word.

Ingeval die persoon aan wie die hoewe toegeken is, versoek dat op sy hoewe 'n boorgat mag gesink word en 'n windmeul daarop mag opgerig word, en sodanige applikasie deur die Administrateur goedgekeur word, sal die koste van sodanige boorgat (behalwe van transport, brandstof en water wat deur die persoon moet betaal word) en van sodanige windmeul by die koopprys van die hoewe gevoeg word, en die halfjaarlikse huurgeld en paaiemente op die koopprys, sal gevolglik verhoog word vanaf die datum van die voltooiing van die werk.

In die huurkontrak wat uitgegee sal word ten aansien van die hoewe waarop boorgate, voor of na toekenning daarvan, gesink mag word sal 'n klousule gevoeg word wat die Administrasie toegang verleen tot, en die reg gee om water uit die boorgate vir boordoeleindes te neem gedurende 'n termyn van vyf jaar vanaf die datums van die huurkontrakte.

Een voorwaarde van die huurkontrak sal wees dat die suksesvolle applikant vir enige van die bogenoemde hoewes, waarop boorgate bestaan of wat voor of na toekenning mag gesink wees, vanaf die datum van toekenning of van voltooiing van die werk, verantwoordelik sal gehou word vir die behoorlike oppas en onderhoud van die boorgat, of boorgate, op sy hoewe en aanspreeklik sal wees vir enige skade daaraan veroorsaak. Hy moet derhalwe in geen geval sonder behoorlike pompasjienerie daaruit water neem nie. Navraag betreffende masjienerie wat mees geskik is om gebruik te word in verband met enige van die boorgate, behoort deur die suksesvolle applikant by die Booringenieur, Windhoek, gedoen te word voordat enige pompasjienerie opgerig word.

Issue of Government Grant:—

Administration Grants of holdings may, in special cases, with the approval of the Administrator, be issued before the expiry of a period of ten (10) years from the date of allotment.

General Remarks:—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Land Settlement Consolidation and Amendment Proclamation, 1927.

The following special clauses will be inserted in the leases which it is proposed to issue and in the Government grant to be issued later:—

- (a) Giving the Administration the right to resume the whole or a portion of any holding, required for public purposes or outspan purposes, on payment of compensation therefor;
- (b) stipulating that roads and thoroughfares, whether they are described in the diagram or not, existing on the land shall remain free and uninterrupted, and requiring the lessee of any holding to grant to any adjacent or neighbouring proprietor a way or road of necessity to or from the land of such adjacent or neighbouring proprietor.

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

The Lands Branch has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended in their own interests, personally to inspect farms before formally applying therefor. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

After the expiry date of this notice intending applicants should ascertain from the Lands Branch which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Occupation can be granted immediately on allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situated or from the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek.

The Branch has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settlers desirous of obtaining information with regard to land settlement in South West Africa are advised to apply for such information direct to the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek.

(No. 9 of 1930.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
25TH FEBRUARY, 1930.

ANTHRAX:

GROOTFONTEIN: Hoffnung.
GOBABIS: Dixieland.
OTJIWARONGO: Okarupuka, Omatako, Amaputa, Okakarara.
GIBEON: Lauenstein.
WINDHOEK: Autabib.
OKAHANDJA: Osire Block.

BLACKQUARTER.

GOBABIS: Eintracht, Kehoro.
OKAHANDJA: Frankenhof, Omburisu.

CONTAGIOUS ABORTION.

OTJIWARONGO: Farms Nos. 177 and 178.

A. McNAE,
Senior Veterinary Officer.

Windhoek,
25th February, 1930.

(No. 10 of 1930.)

It is hereby notified in terms of section *thirty*, sub-section (2) of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), that it is the intention to alter the General Plan of Swakopmund by closing the following streets:—

- (1) That portion of Bäcker Street between Mittel Street and Feld Street.
- (2) That portion of Kolonnen Street between Schlachter street and Kraal Street.
- (3) That portion of Hafen street between Bäcker street and the south-eastern beacon of portion A of Erf No. 105.
- (4) That portion of Kraal street between Berg street and Mittel street,

Uitreiking van Goewerments-Grondbriewe:—

Goewerments-Grondbriewe van hoewes kan in spesiale gevalle, met toestemming van die Administrateur, uitgegee word voor afloop van 'n termyn van 10 jaar na die datum van toekenning. Nadat 'n huurder 'n hoewe vir 5 jaar gehuur het en die Landraad kan oortuig dat die waarde van sy hoewe en blywende verbeterings van deeglike aard meer as een-vierde van die totale skuld van die huurder aan die Administrasie bedra (maar in geen geval minder as £400), sal die Administrateur in staat wees om 'n Goewerments-Grondbrief uit te reik, en 'n verband te neem vir die totale bedrag van die skuld wat nog oorbly.

Algemene Opmerkinge:—

Die huurkontrak wat uitgegee word sal voorwaardes bevat met betrekking tot die okkupasie, verbeterings, omheining, uitspannings, paaie en sulke ander voorwaardes wat gewoonlik gestel word in landbou-huurkontrakte uitgereik onder die Landnederstelling Gekonsolideerde en Wysigings-Proklamasie 1927.

In die voorgestelde huurkontrak en die daaropvolgende Goewerments-Grondbrief sal spesiale voorsienings gemaak word waardeur:

- (a) die Administrasie die reg sal hê om, teen betaling van skadevergoeding, enige hoewe, of enige gedeelte daarvan vir publieke doeleindes of 'n uitspanning terug te neem;
- (b) bestaande paaie en deurgange, op die kaart aangegee of nie, vry en onbelemmerd sal bly, en die huurder van enige hoewe noodsaaklike paaie na en van die grond van aangrensende of naburige eienaars sal toelaat.

Ingeval gebruik van die opsie van aankoop gemaak word, sal die huurgeld wat gedurende die tydperk van die huurkontrak van vyf jaar betaal is nie van die koopprys afgetrek word nie.

Die Afdeling van Lande het alle pogings gemaak om die informasie, in hierdie kennisgewing bevat, so juis as moontlik te gee, maar sal nie verantwoordelik wees vir enige onjuistheid wat mag voorkom nie.

Applikante word aangeraai, in hulle eie belang om plase persoonlik te inspekteer, voordat hulle formele applikasie daarvoor indien. Geen spoorweg of ander transportkoncessies word deur die Administrasie in verband met die inspeksie van hoewes verleen nie.

Na die datum, waarop hierdie kennisgewing verstryk is, behoort applikante eers van die Afdeling van Lande te verneem watter hoewes nog beskikbaar is voordat hulle een daarvan inspekteer.

Onmiddellik na toekenning kan okkupasie toegestaan word, tensy in die brief van toekenning anders bepaal word.

Alle applikasies moet ingedien word op die voorgeskrewe vorm, wat van die magistrate van die distrikte waarin die plase geleë is, of van die Afdeling van Lande, Windhoek, verkrygbaar is.

Die Afdeling van Lande het 'n staf wat spesiaal applikasies en navrae betreffende grond behandel en aanstaande setlaars, wat met betrekking tot landnederstelling in Suidwes-Afrika informasie verlang, word aangeraai om die gewenste inligting van die Afdeling van Lande, Windhoek, te kry.

(No. 9 van 1930.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
25 FEBRUARIE 1930.

MILTSIEKTE:

GROOTFONTEIN: Hoffnung.
GOBABIS: Dixieland.
OTJIWARONGO: Okarupuka, Omatako, Amaputa, Okakarara.
GIBEON: Lauenstein.
WINDHOEK: Autabib.
OKAHANDJA: Osire Block.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Eintracht, Kehoro.
OKAHANDJA: Frankenhof, Omburisu.

BESMETLIKE MISKRAAM.

OTJIWARONGO: Plase Nos. 177 en 178.

A. McNAE,
Hoofveearts.

Windhoek,
25 Februarie 1930.

(No. 10 van 1930.)

Ooreenkomstig onderartikel (2) van artikel *dertig* van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 11 van 1928) word hierby bekend gemaak, dat dit die voorneme is om die Algemene Plan van Swakopmund te verander deur die volgende strate te sluit:—

- (1) Die gedeelte van Bäcker Straat tussen Mittel straat en 'Feld straat.
- (2) Die gedeelte van Kolonnen Straat tussen Schlachter straat en Kraal straat.
- (3) Die gedeelte van Hafen Straat tussen Bäcker straat en die suidoostelike baken van deel A van Erf No. 105.
- (4) Die gedeelte van Kraal straat tussen Berg straat en Mittel straat,

and to convert, the first two aforementioned together into an erf to be numbered No. 449, and the last two aforementioned into an erf to be numbered 450. Plans showing the proposed alteration may be seen at the office of the Surveyor General, Windhoek, and at the office of the Municipal Council, Swakopmund.

Any objections thereto must be lodged in writing with the Surveyor General not later than the 7th of July, 1930.

A. G. LANDSBERG,
Surveyor General.

Surveyor General's Office,
Windhoek,
1st March, 1930.

(No. 11 of 1930.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10TH MARCH, 1930.

ANTHRAX:

GROOTFONTEIN: De Rust, Kalkheugel.
GOBABIS: Dixieland.
OTJIWARONGO: Okarupuka, Omatako, Amaputa, Okakarara.
GIBEON: Lauenstein.
OKAHANDJA: Osire Block.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Eintracht, Kehoro No. 183.
OKAHANDJA: Frankenhof, Omburisu, Agagia.
GROOTFONTEIN: Kranzfontein.

CONTAGIOUS ABORTION.

OTJIWARONGO: Farms Nos. 177 and 178.

A. McNAE,
Senior Veterinary Officer.

Windhoek,
10th March, 1930.

en die twee eerste voornoemde gesamentlik in 'n erf te verander, wat No. 449 genommer sal word; en die laaste twee voornoemde gesamentlik in 'n erf te verander, wat No. 450 genommer sal word.

Planne waarin die voorgestelde veranderings aangetoon is, is ter insage in die kantoor van die Landmeter-Generaal, Windhoek, en in die kantoor van die Swakopmundse Stadsraad.

Enige beswaar daarteen moet voor 7 Julie 1930 by die Landmeter-Generaal skriftelik ingedien word.

A. G. LANDSBERG,
Landmeter-Generaal.
Kantoor van die Landmeter-Generaal,
Windhoek,
1 Maart 1930.

(No. 11 van 1930.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
10 MAART 1930.

MILTSIEKTE:

GROOTFONTEIN: De Rust, Kalkheugel.
GOBABIS: Dixieland.
OTJIWARONGO: Okarupuka, Omatako, Amaputa, Okakarara.
GIBEON: Lauenstein.
OKAHANDJA: Osire Block.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Eintracht, Kehoro No. 183.
OKAHANDJA: Frankenhof, Omburisu, Agagia.
GROOTFONTEIN: Kranzfontein.

BESMETLIKE MISKRAAM.

OTJIWARONGO: Plase Nos. 177 en 178.

A. McNAE,
Hoofveearts.

Windhoek,
10 Maart 1930.

Gemengde Kennisgewings.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

LIABILITIES:

ASSETS:

We hereby certify that this statement has been compiled from the Books of the Bank and to the best of our knowledge and belief is correct:

(Signed) J. T. Taylor,
MANAGER.

(Signed) J. G. von Backstrom,
ACCOUNTANT.

Windhoek,
21st February, 1930.

(No. 1 van 1930.)

DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

STAAT VAN LASTE EN BATE VIR DIE JAAR EINDIGENDE 31ste DESEMBER 1929.

LASTE.			BATE.		
<i>Kapitaalfonds Rekening No. 1:</i>			<i>Voorskotte teen Verband</i>		
Geld van Administrasie ontvang 1921-1929	£762,000	0 0	Kragtens Wet 18 van 1912	£703,742	6 7
<i>Kapitaalfonds Rekening No. 2:</i>			Plus paaielemente skuldig		
Eweredig gedeelte van geld ontvang ten opsigte van Landwirtschaftsbank sekuriteite	63,410	12 11	dog nie betaal nie . . .	4,014	12 1
<i>Fondse ten opsigte van Landwirtschaftsbank nie te gelde gemaakte bate . . .</i>					707,757 5 8
	82,926	3 6	<i>Geldelike Hulplening</i>		
<i>Diwerse Krediteure</i>			Kragtens Prokl. 36 van 1923	715	17 3
Balanse nie betaal nie ten opsigte van:—			Plus paaielemente skuldig		
Gewone Lenings . . .	£3,236	13 4	dog nie betaal nie . . .	1	6
Omheiningslenings 5 ⁰ / ₁₀ . . .	1,066	0 8			715 18 9
Omheiningslenings 5 ¹ / ₂ ⁰ / ₁₀ . . .	10,389	3 1	<i>Voorskotte vir Dipbakke</i>		
Watervoorraad Lenings . . .	1,311	12 5	Kragtens Wet 20 van 1911	963	14 4
Dipbak Lenings . . .	7	7 0	Plus paaielemente skuldig		
Geldelike Hulpleninge . . .	2	11	dog nie betaal nie . . .		963 14 4
Aanteelwee lenings . . .	254	15 0	<i>Voorskotte vir Omheinings</i>		
Diwerse . . .	1,431	4 5	Kragtens Wet 17 van 1912	164,950	7 10
	17,696	18 10	Plus paaielemente skuldig		
<i>Administrasie van S.W.A.</i>			dog nie betaal nie . . .	1,269	2 6
Rente skuldig dog nie betaalbaar nie . . .	8,591	6 11			166,219 10 4
<i>Foioe en Onkoste—Taksateurs . . .</i>			<i>Voorskotte vir Verbeterde Watervoorraad</i>		
	39	17 6	Kragtens Prokl. 25 van 1925	15,648	10 4
<i>Amptenare Leeftydsgrens en Uittredings Uittredingsfonds . . .</i>			Plus paaielemente skuldig		
	764	9 5	dog nie betaal nie . . .	240	0 6
<i>Reserwe Fonds</i>					15,888 10 10
Balans op 31.12.28 . . .	£75,374	15 0	<i>Voorskotte vir die Aankoop van Aanteelwee</i>		
Oorgedra van geld ingevorder ten opsigte van Landwirtschaftsbank nie te gelde gemaakte bate kragtens Artikel 2 van Proklamasie 1 van 1927 . . .	6,979	14 11	Kragtens Prokl. 1 van 1927	12,103	0 0
Oorgedra van Spesiale Reserwe . . .	5,000	0 0	Plus paaielemente skuldig		
Wins gedurende 1929 . . .	13,305	13 7	dog nie betaal nie . . .	184	6 10
	100,660	3 6			12,287 6 10
			<i>Voorskotte aan Ko-operatiewe Verenigings (Landbou) . . .</i>		
				13,350	0 0
			<i>Voorskotte ten opsigte van Plaaseiendomme ingekoop</i>		
			Kragtens Artikel 37 van Wet 18 van 1912 . . .	8,855	14 11
			Agterstallige rente . . .	1,398	7 6
				£10,254	2 5
			Min spesiale reserwe om toevallige verliese te dek	6,112	9 3
					4,141 13 2
			<i>Diwerse Debiteure</i>		
			Agterstallige rente . . .	5,226	5 1
			Rente skuldig op 31.12.29 dog nog nie betaalbaar op alle lenings nie . . .	15,453	17 10
			Ander Diwerse . . .	3,921	2 5
				£24,601	5 4
			Min Reserwe vir slegte skuld . . .	2,000	0 0
					22,601 5 4
			<i>Diwerse Debiteure ten opsigte van Landwirtschaftsbank verbande ens. . .</i>		
					82,926 3 6
			<i>Bankgeboue</i>		
			Boekwaarde op 31.12.29 . . .	6,259	12 11
			Vermindering . . .	766	4 1
					5,493 8 10
			<i>VKantoor Meubels</i>		
			Boekwaarde op 31.12.29 . . .	975	4 11
			Vermindering . . .	198	16 3
					596 8 8
			<i>Seëls op Hande . . .</i>		
					50 0 0
			<i>Standard Bank van S.A. Bepk.</i>		
			Kontant op hande . . .		3,098 6 4
					£1,036,089 12 7
					£1,036,089 12 7

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is en na ons beste kennis en wete korrek is:—

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) M. J. de Jager (Voorsitter).
Fritz Kriess.
Otto Bohnstedt.
David Paton.
C. J. van Tonder.

(Get.) J. T. Taylor,
BESTUURDER.

(Get.) J. G. von Backstrom,
REKENMEESTER.

Windhoek,
21 Februarie 1930.

(No. 2 of 1930.)
THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.
PROFIT AND LOSS.

To INTEREST PAID	£31,626 17 4	By INTEREST RECEIVED	£27,524 13 7
„ ADMINISTRATION EXPENSES	5,564 3 5	„ INTEREST ACCRUED	15,453 17 10
„ DEPRECIATION	965 0 4	„ PAST DUE INTEREST	6,624 12 7
„ BALANCE		„ FEES COLLECTED UNDER 4th and 5th SCHEDULES OF ACT 18 of 1912	1,000 14 1
Gain to Reserve Fund vide Section 43 (i. b.) of Act 18 of 1912	13,305 13 7	„ COMMISSION	765 6 7
		„ RENT	90 0 0
		„ FARM RENTS	2 10 0
	<u>£51,461 14 8</u>		<u>£51,461 14 8</u>

RESERVE FUND.

Loss on Brock's property, Goanikomes, through flooding of river	£1,908 17 9	Profit for year 1922-1923	£1,930 8 11
Balance, 31st December, 1929	100,660 3 6	Profit for year 1924	559 9 0
		Profit for year 1925	2,994 9 8
		Profit for year 1926	4,191 12 10
		Profit for year 1927	6,665 10 9
		Profit for year 1928	10,418 10 5
		Profit for year 1929	13,305 13 7
		Transferred from Capital Account No. 2 in terms of Section 5 of Proclamation 1 of 1927	30,000 0 0
		Transferred from moneys received in respect of Landwirtschaftsbank assets in terms of Proclamation 1 of 1927, Section 2 to 31.12.28	£20,523 11 2
		during 1929	6,979 14 11
			27,503 6 1
		Transferred from Special Reserve	5,000 0 0
	<u>£102,569 1 3</u>		<u>£102,569 1 3</u>

We hereby certify that these statements have been compiled from the Bank's Books, and to the best of our knowledge and belief are correct.

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT.

(Signed) M. J. de Jager (Chairman).
Fritz Kriess.
Otto Bohnstedt.
David Paton.
C. J. van Tonder.

(Signed) J. T. Taylor,
MANAGER.

(Signed) J. G. von Backstrom,
ACCOUNTANT.

Windhoek,
21st February, 1930.

(No. 2 van 1930.)
DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.
WINS- EN VERLIESREKENING.

Aan RENTE BETAAL	£31,626 17 4	By RENTE ONTVANG	£27,524 13 7
„ BESTUURSONKOSTE	5,564 3 5	„ RENTE BETAALBAAR	15,453 17 10
„ WAARDE VERMINDERING	965 0 4	„ AGTERSTALLIGE RENTE	6,624 12 7
„ BALANS		„ FOOTIE ONTVANG KRAGTENS 4de en 5de SKEDULES VAN WET 18 VAN 1912	1,000 14 1
Wins oorgebring na Reserwefonds sien Artikel 43 (i. b.) van Wet 18 van 1912	13,305 13 7	„ KOMMISSIE	765 6 7
		„ HUURGELD	90 0 0
		„ PLAAS HUURGELD	2 10 0
	<u>£51,461 14 8</u>		<u>£51,461 14 8</u>

RESERWEFONDS.

Verlies op Brock se eiendom, Goanikontes, deur oorstroming van rivier	£1,908 17 9	Wins vir jaar 1922-1923	£1,930 8 11
Balans; 31ste Desember 1929	100,660 3 6	Wins vir jaar 1924	559 9 0
		Wins vir jaar 1925	2,994 9 8
		Wins vir jaar 1926	4,191 12 10
		Wins vir jaar 1927	6,665 10 9
		Wins vir jaar 1928	10,418 10 5
		Wins vir jaar 1929	13,305 13 7
		Oorgedra van Kapitaalrekening No. 2 in terme van Artikel 5 van Prokl. 1 van 1927:—	30,000 0 0
		Oorgedra van geld teruggekry ten opsigte van Landwirtschaftsbank bate in terme van Artikel No. 2 van Prokl. 1 van 1927:—	
		tot 31.12.29	£20,523 11 2
		gedurende 1929	6,979 14 11
			27,503 6 1
		Oorgedra van Speciale Reserwe	5,000 0 0
	<u>£102,569 1 3</u>		<u>£102,569 1 3</u>

Ons sertibiseer hiermee dat hierdie state uit die boeke van die Bank opgetrek is en na ons beste kennis en wete korrek is.

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) M. J. de Jager (Voorsitter).
Fritz Kriess.
Otto Bohnstedt.
David Paton.
C. J. van Tonder.

(Get.) J. T. Taylor,
BESTUURDER.

(Get.) J. G. von Backstrom,
REKENMEESTER.

Windhoek,
21ste Februarie 1930.

TENDERS.

(No. 3 of 1930.)

TENDERS FOR BONE MEAL.

Tenders are invited for the supply of 350 tons of Bonemeal. The following particulars must be stated on the tender, which should be accompanied by a sample:—

- (1) Price per 100 lbs. f.o.r. Windhoek and Walvis Bay.
- (2) Quantity on hand.
- (3) If not sufficient quantity in stock, how soon will supplies be available.
- (4) Analysis of contents.

The Bonemeal is for use of farmers and they will buy supplies as required.

The successful tenderer will be required to deliver free on rail to the nearest station to the farmer ordering. Quotations should be made free on rail Windhoek or Walvis Bay, and, when orders are placed, the railage to the nearest station will be added by the contractor.

Delivery is only to be made on cash payment or agreement between the purchaser and the contractor. The Administration accepts no liability in this respect and will not take delivery or pay for the Bonemeal, but it is prepared if within a year the 350 tons are not sold, to purchase the surplus. The Administration further undertakes to buy its own requirements from the successful tenderer.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Sealed tenders superscribed "TENDERS FOR BONE MEAL", must reach the Secretary: S.W.A. Tender Board, Government Buildings, Windhoek, S.W.A., not later than 12 noon on 31st March, 1930.

W. O. H. MENGE,
Secretary: South West Africa Tender Board.

Windhoek,
4th March, 1930.

(No. 4 of 1930.)

TENDER: DAM EQUIPMENT.

Tenders for the supply of the following items of construction plant will be received by the Secretary, S.W.A. Tender Board, Government Buildings, Windhoek, up to 12 noon on the 24th of March, 1930. Tenders should be submitted in sealed envelopes superscribed "TENDER FOR DAM EQUIPMENT".

- (a) 15 Wheel Scrapers with capacity approximately 13 cubic feet.
- (b) 6 Wheel scrapers with capacity approximately 18 cubic feet.
- (c) 2 Drag scrapers (Fresno type) with capacity approximately 18 cubic feet.
(All scrapers will be ox-drawn.)
- (d) 2 Heavy ploughs for deep heavy ploughing.
- (e) 1 Heavy cultivator.
- (f) 1 Portable stone crusher. Output required 5 to 6 cubic yards of 2½ inch stone per hour.
- (g) 1 Portable paraffin driven engine required to develop 9 to 10 B.H.P. at sea level.
Alternatively quote for portable outfit combining crusher and engine on one frame (f and g).
- (h) 1 Power driven portable concrete mixer with dry batch capacity of 7 cubic feet.

Quotations should be f.o.r. any station in the Union or South West Africa for supply ex stock, and f.o.r. in bond Walvis Bay for importations. Prices quoted must include cost of suitable packing.

Tenderers must state where and to what extent spare parts are stocked.

Full specifications and particulars must be submitted. Illustrations are desirable.

A quotation in respect of any one item in the above list shall be regarded as a tender. Tenderers must state definitely when delivery will be effected.

The Tender Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

(No. 3 van 1930.)

TENDERS VIR BEENMEEL.

Tenders word gevra vir die lewering van 350 tonne beenmeel. Die volgende besonderhede moet op die tender aangegee word wat deur 'n monster vergesel moet word:—

- (1) Prys per 100 lbs. vry op spoor Windhoek en Walvisbaai.
- (2) Hoeveelheid voorradig.
- (3) Indien daar geen voldoende hoeveelheid voorradig is nie, wanneer voorrade beskikbaar sal wees.
- (4) Ontleding van inhoud.

Die beenmeel is vir die gebruik van boere en hulle sal daarvan koop, as hulle dit nodig kry.

Die suksesvolle tenderaar sal 'dit vry op spoor na die digs naby geleë spoorwegstasie aan die boer wat dit bestel moet lewer. Kwotasies behoort vry op spoor Windhoek of Walvisbaai gemaak te word, en as orders geplaas is, sal die spoorwegvrag na die digs naby geleë stasie deur die kontrakteur bygevoeg word.

Afleverings geskied alleen teen kontantbetaling of volgens ooreenkoms tussen die koper en die kontrakteur. Die Administrasie aanvaar geen aanspreeklikheid in hierdie opsig nie en sal die beenmeel nóg ontvang nóg daarvoor betaal nie, maar is gereed om die surplus te koop as die 350 tonne nie binne een jaar verkoop is nie. Die Administrasie onderneem voorts om sy eie benodighede van die suksesvolle tenderaar te koop.

Daar bestaan geen verpligting om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Versëelde tenders met die opskrif "Tenders vir Beenmeel" mag die Sekretaris, Suidwes-Afrikaanse Tenderkommissie, Goewermentsgebou, Windhoek, S.W.A., nie later as 12 uur smiddags op 31 Maart 1930 bereik nie.

W. O. H. MENGE,
Sekretaris: S.W.A. Tenderkommissie.

Windhoek,
4 Maart 1930.

(No. 4 van 1930.)

TENDER:

GEREEDSKAPPE BENODIG VIR DAMKONSTRUKSIE.

Tenders vir die lewering van die volgende gereedskappe vir damkonstruksie sal deur die Sekretaris, Suidwes-Afrikaanse Tenderkommissie, Goewermentsgebou, Windhoek, tot 24 Maart 1930 om twaalf uur 'smiddags ontvang word. Tenders moet in versëelde konverte met die opskrif "TENDER VIR DAMGEREEDSKAPPE" ingehandig word.

- (a) 15 wielskrapers met 'n kapasiteit van 13 kubieke voet by benadering.
- (b) 6 wielskrapers met 'n kapasiteit van 18 kubieke voet.
- (c) 2 sleepskrapers (Fresno tiepe) met 'n kapasiteit van omtrent 18 kubieke voet.
(Al die skrapers sal deur osse getrek word.)
- (d) 2 swaar ploë vir diep swaar ploeg.
- (e) 1 swaar skoffelploeg.
- (f) 1 draagbare klipbreker. Benodigde vermoë 5 tot 6 kubieke jaarts van 2½ duim klippe per uur.
- (g) 1 draagbare parafienmotor wat 9 tot 10 B.P.K. by die seespieël kan ontwikkel.
Alternatiewe kwotasie vir draagbare klipbreker en moter aanmekaar (f en g).
- (h) 1 draagbare konkreetmenger deur krag gedrewe met 'n kapasiteit van 7 kubieke voet droë mengsel.

Kwotasies behoort vry op spoor enige stasie in die Unie of in Suidwes-Afrika te wees vir lewering uit voorrade en vry op spoor entrepot Walvisbaai vir invoer. Die gekwoteerde pryse moet die onkoste van geskikte verpakking insluit.

Tenderaars moet aangee waar en hoeveel spaardele gestok is.

Vol spesifikasies en besonderhede moet voorgelê word. Illustrasies is wenslik.

'n Kwotasie ten aansien van enige ietem in die bostaande lys sal as 'n tender beskou word. Tenderaars moet definitief aangee wanneer die lewering sal plaasvind.

Die tenderkommissie bind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalinge teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)

9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasië rekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section one hundred and eight of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.
Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply to the High Court of South West Africa at Windhoek for their rehabilitation at the times and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEWING VAN PLAN OM AANSOEK TE DOEN OM REHABILITASIE.

Ingevolge artikel eenhonderd-en-agt van die Insolvensie Wet 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.
Hiermee word kennis gegee, dat die insolvente persone genoem, in die Bylae wat hieronder volg, by die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika te Windhoek aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die tye en om redes, wat teenoor hulle respektiewe name daarin aangegee is.
Form. No. 8.—Formular No. 8.

SCHEDULE.—BYLAE.

No. of Estate. No. van Boedel	Full Name and Description of Insolvent Vol naam en Beskrywing van Insolvent	Place of Business or Residence Besigheids- of Woonplek	Division of Court to which Application will be made Afdeling van Hof, waar aansoek gedoen sal word	Place/Plek	Date when Estate sequestrated Datum waar-op Boedel gesekwestreer is	Day, Date, & Hour of Intended Application Dag, Datum en Uur van aansoek	Grounds of Application. Redes vir aansoek.
63	Johann Heuschneider	Swakopmund	High Court	Windhoek	5/9/22	Monday, 7/4/30, at 9 a. m.	Composition accepted under Section 105 on 15th Febr. 1930

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer, if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,

Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van alle persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Kantoor van die Office of the		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemaagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
927	Peter James Allison	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days from 15/3/30	Windhoek	Gibeon	W. G. Kirsten, Executor Dative, Box 13, Mariental
964	Johannes Izak De Villiers	Eerste en Finale	21 dae 15/3/30	Windhoek	Keetmans- hoop	J. A. Loubser, Prokureur vir Eksekuteur Testam, P. K. Bus 5, Kakamas, K. P.
980	Friederika Katharina Bowe	Liquid. & Distrib. Account	15/3/30	Windhoek	Outjo	E. G. Schumann, Outjo
982	Elizabeth Johanna Helena Strauss and surviving spouse Jacobus Coen- raad Strauss of the farm Dassiesfontein, district Keetmanshoop	First and Final Liquid. & Distrib.	15/3/30	Windhoek	Keetmans- hoop	M. E. Oliff, P. O. Box 38, Keetmanshoop
680/597	Hyman Sarzin of Warmbad, S.W.A.	Supplementary and Final	15/3/30	Windhoek	Warmbad	J. L. G. Bell, P. O. Box 43, Windhoek

NOTICE.

Application has been made by the Executor Dative in the Estate of the late RUDOLF GALLEE for the registration and issue of Certificate of Registered Title in respect of:—

Certain farm called "ONGOROMUTJIWA" No. 278, situate in the District of Otjiwarongo, measuring Four Thousand Nine Hundred and Sixty-nine (4,969) hectares, Sixteen (16) ares, Eighty-three (83) square metres,

sold to the late RUDOLF GALLEE under and by virtue of a Deed of Sale dated the 22nd June, 1914, and confirmed on the 8th August, 1914, between the late German Government as Seller and the late RUDOLF GALLEE as Purchaser.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

D. DE KOCK,
Actg. Registrar of Deeds.

Windhoek,
20th February, 1930.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this notice application will be made for the transfer of the Baker's Licence held by Peter Louis at Berg Street 2, Luderitz, to F. W. ILSE.

F. W. ILSE.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Fritz Christ, Erf 88/18, Usakos, to GERHARD KROEGER, Usakos.

INSOLVENT ESTATE WILHELM HERMANN SEICK.
(No. 236.)

I herewith beg to give notice that at the meeting called by the Trustee for March, the 28th, I shall submit the following offer for consideration:—

To pay in full the mortgage of £400, plus all interest due thereon.

To pay 5/- in the pound for all other debts of the estate: payable as follows 1/- upon acceptance of the offer, 2/- 30 days thereafter, and 2/- 60 days thereafter.

Payment guaranteed by Max Wache of Kiris-West.

W. H. SEICK.

March, 8th, 1930.

LOST CERTIFICATE OF SUBSTITUTED TITLE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Substituted Title No. 309/1928 dated 10th July, 1929, and registered in favour of GERT DANIEL DROTSKY, in respect of certain Portion Q of Gobabis Town and Townlands No. 74 (formerly Parzelle 3, Sheet 4 of the General Plan of Gobabis), situate in the district of Gobabis and measuring Twelve hectares, five ares and five square metres. And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ & BONE,

Applicant's Attorneys,
Acme Bldgs., Kaiser Str.,
Windhoek, P.O. Box 85.

Dated at Windhoek,
this 22nd February, 1930.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of the last publication hereof, it is the intention of ISRAEL FEINSTEIN, BARNETT GAMSU and ISRAEL COHEN carrying on business as the DAMARA TRADING COMPANY to sell and transfer to the said ISRAEL COHEN their business formerly carried on on Plot No. 10, Walvis Bay, and to apply to the Magistrate of Swakopmund for transfer of the general dealer's licence.

LORENTZ & BONE,

Agents for the Parties,
Acme Buildings,
Kaiser Str., Windhoek.

Windhoek,
this 20th February, 1930.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

SCHEDULE.—BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order Datum van Bevel	Upon the Application of Op die Applikasie van
260	Carl Wood, a merchant of Keetmanshoop	27/2/1930	J. Nunnerley & Co. Ltd.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
as Master of the High Court.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (1) die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hierondervolgende Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

Form. No. 2.—Formulier No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum van Bevel	Division of Court	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
261	Adriaan Tielman Roux, farmer of Onze Rust, district Rehoboth	3/3/30	High Court of S.W. Africa	Friday	28/3/30	10 a. m.	Rehoboth
262	Walter Kempel, General Agent carrying on business in Windhoek, Luderitz, Keetmanshoop, Tsumeb & Swakopmund	3/3/30	do.	Saturday	5/4/30	do.	Windhoek

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1034	Gustav Adolf Leonhardt and surviving spouse Margarethe Emilie Leonhardt, born Simoleit	30 days	Dr. Otto Sievert, P. O. Box 51, Swakopmund

LOST DEED OF TRANSFER.

NOTICE is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 335/1928, dated the 17th August, 1928, passed by the Council of the Municipality of Windhoek in my favour, in respect of:—

Portion "A" of Erf No. 304, measuring 9 (nine) Ares, 11 (eleven) Square Metres and 45 (forty-five) Square Decimetres, situate in the Township of Windhoek.

AND all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

EMIL MAZOURECK.

Dated at Windhoek,
this 21st day of February, 1930.

NOTICE.

It is hereby notified for general information that the Namaqua Diamonds, Ltd., of Luderitz, have abandoned their title to the Precious Mineral Mining Areas:—

NAMAQUA 215 to 220,
NAMAQUA 227 to 261, and
WILHELMSFELD 12 and 13,

situated between Conception Bay and Moeob, in the district of Luderitz.

The abandonment is hereby published in terms of Section 74, paragraph 2, of the amended Mining Ordinance of 1905.

L. G. RAY,
Mining Authority.
Windhoek,
March 8th, 1930.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE.—BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
236	Wilhelm Hermann Seick	Sequestered	Friday	28/3/30	10 a. m.	Magistrate Keetmanshoop	Consider offer of composition made by the insolvent
247	Insolvent Estate of Michael Alec Haddad, a produce dealer of Windhoek	Sequestered	Saturday	29/3/30	10 a. m.	Master's Office Windhoek	For proof of further claims and to decide about realization of insolvent's private furniture

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
229	Hermann Deckert	Second and Final Liquidation and Distribution	Windhoek	Grootfontein	15/3/30

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE.—BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee
					Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
221	Alfred Schubert a general dealer of Walvisbay	28 2/30	Contribution being collected	Erich Worms	P. O. Box 18, Windhoek

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof, application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Louis de Fries on farm Kamanjab, Outjo district, to RICHARD GAERTNER.

L. DE FRIES.

Outjo, 24th February, 1930.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday, the 14th day of April, 1930, at 9 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of ALBERT GEORGE JOHN GHYOOT, an Hotel-keeper and General Dealer of Warmbad, as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate of Warmbad for a period of fourteen days from the 22nd day of March, 1930, to the 5th day of April, 1930.

Windhoek,
5th March, 1930.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday, the 14th day of April, 1930, at 9 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of CHRISTIAN RUDOLPH LIEBENBERG, a farmer of "Kais Sued", district Warmbad, as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate of Warmbad for a period of fourteen days from the 22nd day of March, 1930, to the 5th day of April, 1930.

Windhoek,
10th March, 1930.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys.

NOTICE.

Be pleased to take notice that the partnership known as THE NORTHERN MOTOR COMPANY and carrying on business at Otjiwarongo and consisting of the partners the SOUTH WEST AFRICAN TRADING COMPANY and LENTIN & TOBIAS, has been dissolved and that the business hitherto carried on by the said partnership, including both assets and liabilities, has been taken over by LENTIN & TOBIAS. Further that application will be made, after expiration of fourteen days from the date of the last publication hereof, to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's Licence in respect of the business aforesaid, to the said LENTIN & TOBIAS.

28th February, 1930.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the parties,
Acme Bldgs., Kaiser Street,
Windhoek.